ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohikoa
SESIÓN:	Ordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2018ko ekainak 21
FECHA:	21 de junio de 2018
HASIERA ORDUA:	9:30
HORA DE COMIENZO:	9:30
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Don Ernesto José Gasco Gonzalo jauna
Doña Miren Azkarate Villar andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Doña María Jesús Celaya Egiguren andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Don Enrique José Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña María Luisa del Pilar García Gurruchaga andrea
Don Alfonso Gurpegui Ruiz jauna
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Doña Miren Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andrea
Don Josu Mirena Ruiz Martín jauna
Doña Naiara Sampedro Pérez andrea
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna

Don Ayem Oskoz Urrutikoetxea jauna
Doña Miren Albistur Garmendia andrea
Don José Luis Arrúe Pintó jauna
Don José María Murguiondo Casal jauna
Doña Amaia Martín Garín andrea
Don Loïc Alejandro jauna

EZ DIRA ETORRI: Ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
NO ASISTEN: Los/as señores/as concejales/as:

Don Martín Ibabe Eceiza jauna
Doña Olaia Duarte López andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	**Zk/ N.º**	**SUMARIO**	**Pág / Orr.**
2018ko maiatzaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 24 de mayo de 2018.	5
Berri ematea. Udal Musika eta Dantza Eskolaren Antolamendu eta Funtzionamendu araudiaren behin betiko onarpena.	2	Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela Municipal de Música y Danza.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Bizitegi eraikinak eta etxebizitzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko diru laguntzak nola eman arautzen duen Udal Ordenantzaren behin betiko onespena.	4	Aprobación definitiva de la Ordenanza por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para accesibilidad y rehabilitación de los edificios residenciales y viviendas.	8
Errekerimendua, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalak egina, Etxebizitzak eta ohiko etxebizitzetako gela batzuk turismorako alokatzea arautzeko udal ordenantza dela eta.	5	Requerimiento de la Comisión Nacional de los Mercados de la Competencia (CNMC) sobre la Ordenanza municipal reguladora del uso de vivienda turística y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico.	11
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIOAK		**MOCIONES**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunt bateratua, EH BILDU, PP eta IRABAZI taldeek aurkeztua, alokairupeko bizitegien fidantzen zenbatekoei dagozkien datuen lagapenari eta bilakaerari buruzkoa.	6	Moción ordinaria conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU, PP e IRABAZI, sobre la cesión de datos de los importes de las fianzas de las viviendas residenciales en régimen de alquiler y su evolución.	15
Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, ondare eraikia babesteko plan bereziaren aldaketaren ingurumen ebaluazioari buruzkoa.	7	Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre la evaluación ambiental de la modificación del PEPPUC.	20
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Urbieta kaleko eskolan jasotzen den hezkuntza zerbitzu publikoen hobekuntza dela eta.	8	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la mejora de los servicios públicos de educación que se ofrecen en la escuela de la calle Urbieta.	25
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Francisco Escudero kontserbatorio profesionalak dituen beharrak direla-eta.	9	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las necesidades del conservatorio profesional de música Francisco Escudero.	32

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA OHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- ERNESTO GASCO GONZALO JAUNA (PSE-EE) 2., 8., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 17., 18., 19. ETA 20. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- ENRIQUE RAMOS VISPO JAUNA (PSE-EE) 16. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JUAN RAMÓN VILES MITXELENA JAUNA (EAJ-PNV) 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- NAIARA SAMPEDRO PEREZ ANDREA (EH BILDU) 11. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 12. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- MIREN AZKARATE VILLAR ANDREA (PSE-EE) 20. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS SRES. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D. ERNESTO GASCO GONZALO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 2, N.º 8, N.º 9, N.º 10, N.º 11, N.º 12, N.º 13, N.º 14, N.º 17, N.º 18, N.º 19 Y N.º 20.

- D. ENRIQUE RAMOS VISPO (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 16.

- D. JUAN RAMÓN VILES MITXELENA (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8.

- Dª. NAIARA SAMPEDRO PÉREZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11.

- Dª. DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12.

- Dª. MIREN AZKARATE VILLAR (EAJ-PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 20.

----

1. 2018ko maiatzaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 24 de mayo de 2018.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Berri ematea. Udal Musika eta Dantza Eskolaren Antolamendu eta Funtzionamendu araudiaren behin betiko onarpena.

“UDALBATZARI

Udalbatzak, 2018ko martxoaren 22ko bilkuran, “Udal Musika eta Dantza Eskolaren Antolamendu eta Funtzionamendu Araudia”ri hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Hasierako onespen horren iragarkia udaleko oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2018ko apirilaren 3an eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunez.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordura arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113.

2. Dar cuenta de la aprobación definitiva del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela Municipal de Música y Danza.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 22 de marzo de 2018, aprobó inicialmente el “Reglamento de organización y Funcionamiento de la Escuela Municipal de Música y Danza”.

El 3 de abril de 2018 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial.

Por lo expuesto, y de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da

artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicho Reglamento.

Donostian, 2018ko ekainaren 12an".

UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

"Udalbatzari:

1.- 2018ko ekainaren 8an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpena, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek adostua, Altzan izandako eraso sexistaren inguruan.(Aho batez onartua).

2.- 2018ko ekainaren 19an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde adierazpen bateratua, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, Rif-eko herri mugimenduari babesa eta elkartasuna adierazteko. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 1. 2. eta 7. Puntuak: Aho batez onartuak.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 8 de junio de 2018:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA en relación a la agresión sexista en Altza. (Aprobado por unanimidad).

2.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 19 de junio de 2018:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA, de apoyo y solidaridad con el movimiento popular del Rif. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº1 nº2 y nº7: Aprobados por unanimidad.

- 3. 4. 5. eta 6.. Puntuak: Gehiengoz onartuak, EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko bozeramaileen aldeko botoekin eta PSE-EE taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

- Puntos nº3, nº4, nº5 y nº6: Aprobados por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PSE-EE.

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, errefuxiatuen nazioarteko egunaren ingurukoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el día mundial de los refugiados. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- 1. 2. eta 4. Puntuak: Aho batez onartuak.

- Puntos nº1, nº2 y nº4: Aprobados por unanimidad.

- 3. Puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

- Punto nº3: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PP.

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, LGTBI harrotasun egunari buruzkoa. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el día del orgullo LGTBI. (Aprobado por unanimidad).

Erakunde adierazpena, IRABAZI DONOSTIA Taldeak aurkeztua, estatuko aurrekontu orokorretan onartu diren etxeko langileen aurkako diskriminazio neurrian aurrean. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, contra las medidas aprobadas en los presupuestos generales del estado de discriminación a las trabajadoras del hogar. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- 2. Puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU eta IRABAZI DONOSTIA Taldeko Bozeramaileen aldeko botoekin eta PP Taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

- Punto nº2: Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU e IRABAZI DONOSTIA y la abstención de la Portavoz del Grupo PP.

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV eta PSE-EE Taldeek aurkeztua, ekainak 18, 2018ko nazioarteko LGTBQ eguna. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ-PNV y PSE-EE, por el 28 de junio, día internacional LGTBQ 2018. (Aprobado por unanimidad).

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, euskaraldia udal barruan sustatzekoa. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ-PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA para promover euskaraldia dentro del municipio. (Aprobado por unanimidad).

Erakunde adierazpen bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA Taldeek aurkeztua, Kote Cabezudo argazkilaria akusatu gisa joz sexu-gehikeriak salatu dituzten biktimen sustengurako. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA, en apoyo a las víctimas que han denunciado abusos sexuales implicando como acusado al fotógrafo Kote Cabezudo. (Aprobada por unanimidad).

Donostian, 2018ko ekainaren 19an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

BOZKETAREN EMAITZA: JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN: ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

4. Bizitegi eraikinak eta etxebizitzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko diru laguntzak nola eman arautzen duen Udal Ordenantzaren behin betiko onespena.

“UDALBATZARI

ORDENANTZA, DONOSTIAKO BIZITEGI ERAIKINAK ETA ETXEBIZITZAK IRISGARRI EGITEKO ETA BIRGAITZEKO DIRU LAGUNTZAK NOLA EMAN ARAUTZEKO OINARRIAK ONARTZEN DITUENA

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Aprobación definitiva de la Ordenanza por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para accesibilidad y rehabilitación de los edificios residenciales y viviendas.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO:

ORDENANZA POR LA QUE SE APRUEBAN LAS BASES REGULADORAS DE LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES PARA LA ACCESIBILIDAD Y REHABILITACIÓN DE LOS EDIFICIOS RESIDENCIALES Y VIVIENDAS DE SAN SEBASTIÁN

Donostiako Udalbatzak, 2018ko urtarrilaren 25ean egindako bileran, Donostiako bizitegi eraikinak eta etxebizi- tzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko diru laguntzak nola eman arautzeko oinarriak arautzen dituen ordenantzari hasierako onespena ematea erabaki du.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 25 de enero de 2018, acordó aprobar inicialmente la Ordenanza por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la accesibilidad y rehabilitación de los edificios residenciales y viviendas de San Sebastián.

2018ko otsailaren 2ko, GAOko 24. zenbakian argitaratu zen iragarkiaren bitartez adierazi zen jendaurrera ateratzen zela espedientea eta interesdun pertsonek berau aztertu ahal izango zutela Donostiako Udalaren Idazkaritza Nagusiko bulegoetan eta iragarki oholean, astelehenetik ostiralera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarki hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera laneguneko epean.

En el BOG nº 24 de 2 de febrero de 2018, se publicó anuncio en el que se indicaba el sometimiento a información pública el expediente, a cuyos efectos las personas interesadas podían consultar el mismo en las oficinas de la Secretaría General del Ayuntamiento de San Sebastián y tablón de edictos, de lunes a viernes, durante el plazo de 30 días hábiles, contados a partir del siguiente a la publicación de este anuncio en el boletín oficial de Gipuzkoa.

Adierazitako epean Udaleko Erregistro Orokorrean iradokizunak eta erreklamazioak aurkeztu ahal izango ziren.

Durante el indicado plazo podían presentarse en el Registro del Ayuntamiento las reclamaciones y sugerencias que se tengan por conveniente.

2018ko martxoaren 21an jaso da Miguel Del Valle Sol Jaunak, LAB Sindikatuaren izenean, aurkeztu duen idatzia, Ordenantzari egiten dizkion alegazioak azaltzeko..

Consta presentada en fecha 21 de marzo de 2018, un escrito presentado por D. Miguel Del Valle Sol, en representación de LAB Sindikatua, por el que presenta alegaciones a la citada Ordenanza.

Alegazioan, aipaturiko ordenantzan, diru-laguntzak jasotzeko, Gipuzkoako Eraikuntzako Hitzarmenaren betebeharra derrigorrezkoa izatea eskatzen du.

En la alegación, solicita que se incluya en dicha ordenanza la obligatoriedad de aplicar el convenio de Construcción de Gipuzkoa para otorgar dichas subvenciones.

2018ko apirilaren 23an, Donostiako Etxegintzako Zuzendariak egindako txostenean alegazioa ez onartzea proposatzen da, bertan adierazten diren arrazoien arabera.

En fecha 23 de abril de 2018, se ha emitido informe por el Director-Gerente de Donostiako Etxegintza, en el que se se propone la desestimación de la alegación por los motivos que se indican en dicho informe.

Horiek hala direla, hauxe da Udalbatzari onartzea proposatzen diogun

Por todo lo expuesto se eleva al Excelentísimo Ayuntamiento Pleno para su aprobación la siguiente propuesta de

ERABAKIA

Lehena. Ez onartzea Miguel Del Valle Sol Jaunak, LAB Sindikatuaren izenean, 2018ko martxoaren 21an Donostiako bizitegi eraikinak eta etxebizitzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko diru laguntzak nola eman arautzeko oinarriak arautzen dituen ordenantzaren hasierako onespenari aurkeztutako alegazioa.

Bigarrena. Behin betiko onartzea Donostiako bizitegi eraikinak eta etxebizitzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko diru laguntzak nola eman arautzeko oinarriak arautzen dituen ordenantza.

Donostia, 2018ko apiriaren 24a

ACUERDO:

Primero. Desestimar la alegación presentada en fecha 21 de marzo de 2018 por D. Miguel Del Valle Sol, en representación de LAB Sindikatua a la aprobación inicial de la Ordenanza por la que se Aprueban las Bases Reguladoras de la Concesión de Subvenciones para la Accesibilidad y Rehabilitación de los Edificios Residenciales y Viviendas de San Sebastián.

Segundo. Aprobar definitivamente la Ordenanza por la que se Aprueban las Bases Reguladoras de la Concesión de Subvenciones para la Accesibilidad y Rehabilitación de los Edificios Residenciales y Viviendas de San Sebastián.

San Sebastián a 24 de abril de 2018.

Sinatua / Firmado

Juan Carlos Cuevas Argandoña
Director

Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritza /
Dirección de Urbanismo Sostenible

Rafael Farias Blanc Zuzendaria
Director-Gerente /

Entidad Pública Empresarialde Vivienda -
Donostiako Etxegintza

Enrique Ramos Vispo

Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkaria /
Concejal delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda, Proyectos de Ciudad".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

4. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 5 – EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 5 – EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

----

5. Errekerimendua, Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionalak egina, Etxebizitzak eta ohiko etxebizitzetako gela batzuk turismorako alokatzea arautzeko udal ordenantza dela eta.

“EBAZTEA CNMC MERKATUEN ETA LEHIAREN BATZORDE NAZIONALAK EGINDAKO ERREKERIMENDUA, ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZIEN JURISDIKZIORA JO AURREKOA, ETXEBIZITZA TURISTIKORAKO HIRIGINTZA ERABILERA ETA OHIKO ETXEBIZITZAKO GELAK ERABILERA TURISTIKORAKO ALOKATZEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN AURKA AURKEZTUA.

CNMC Merkatuen eta Lehiaren Batzorde

5. Requerimiento de la Comisión Nacional de los Mercados de la Competencia (CNMC) sobre la Ordenanza municipal reguladora del uso de vivienda turística y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

RESOLUCIÓN DEL REQUERIMIENTO DE LA COMISIÓN NACIONAL DE LOS MERCADOS Y LA COMPETENCIA (CMNC) PREVIO A LA INTERPOSICIÓN DE RECURSO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO CONTRA LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DEL USO DE VIVIENDA TURÍSTICA Y DE ALQUILER DE HABITACIONES EN VIVIENDA HABITUAL PARA USO TURISTICO

El presidente de la Comisión Nacional de los

Nazionaleko lehendakariak, 2018ko maiatzaren 24ko sarrera erregistro datarekin, errekerimendua egin du Etxebizitza turistikorako hirigintza erabilera eta ohiko etxebizitzako gelak erabilera turistikorako alokatzea arautzen duen Ordenantzaren aurka administrazioarekiko auzien jurisdikzioan errekurtsoa aurkeztu aurretik.

Errekerimendua Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen Legearen 44 artikuluak ezartzen duen moduan eta epean aurkeztu da, bi hilabete epearen barne. Ordenantza martxoaren 26ko GAOn argitaratu zen.

Bere idatzian, Lehia Batzordeak defendatzen du Ordenantzak beharrezkoak eta neurrikoak ez diren sarrera hesiak jartzen dizkiola etxebizitza turistikoen eta ohiko etxebizitzako gelak turismo erabilerarako ustiatzeko jarduera ekonomikoaren merkatuari. Sarrera hesi horiek Ordenantzaren honako artikuluan hauetan ezarritakotik eratorriko lirateke: 4.1. eta 2, 6, 13, 14, 15, 16.2, 18.2, 18.3 c), 21.3 eta Xedapen Gehigarri Bakarra.

Errekerimenduari buruz txostena eman du udal letratuak ekainaren 3an. Aipatu txostenean errekerimenduaren azterketa juridikoa egin da eta, azterketa hori ikusita, ondorioztatu da Ordenantza egokia dela eta erabat justifikatua dagoela, eta beraz, ez dagoela inolako arrazoirik hura ezeztatzeko.

Errekerimendua ez da administrazio errekurtso bat, bere zergatia, 2009ko maiatzaren 25eko Auzitegi Gorenaren epaiak adierazi moduan honakoa da: errekerimendua egiten zaion administrazioari aukera ematea bere erabakiak berriz hausnartzeko eta horrela gatazka saihestuko duen irtenbidera errazteko; baina akordiorako eta elkar ulertzeko teknika izateagatik, bere izaeragatik eta bere tramitazioagatik ez dira, administrazio

Mercados y la Competencia (CNMC), con fecha de entrada en registro el 24 de mayo de 2018, formula requerimiento previo a la interposición de recurso contencioso administrativo contra la Ordenanza municipal reguladora del uso de vivienda turística y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico.

El requerimiento se formula en forma y dentro del plazo de dos meses que prevé el artículo 44 de la Ley de la Jurisdicción Contencioso Administrativa la Ordenanza fue publicada en el BOG de 26 de marzo-

En su escrito, la CNMC sostiene que la Ordenanza establece barreras de entrada no necesarias ni proporcionales al mercado de la actividad económica de la explotación de viviendas turísticas y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico; barreras que derivan de lo dispuesto en los artículos de la Ordenanza siguientes: 4.1 y 2, 6, 13, 14, 15, 16.2, 18.2, 18.3.c), 21.3 y Disposición Adicional Única.

El requerimiento formulado ha sido informado por el letrado municipal con fecha 3 de junio. En el citado informe se analiza jurídicamente el requerimiento y, tras ese análisis, se concluye que la Ordenanza está adecuada y plenamente justificada por lo que no hay ninguna razón para proceder a su anulación.

El requerimiento no es un recurso administrativo, su razón de ser es, como señala una sentencia del TS de 25 de mayo de 2009 “dar a la Administración requerida la posibilidad de reconsiderar sus decisiones y así procurar una solución que soslaye el conflicto; pero por su carácter de técnicas de acuerdo y entendimiento no son insistimos, ni por su naturaleza ni por su tramitación cauces impugnatorios como los recursos administrativos”.

errekurtsoak ez bezala, inpugnazio bideak.

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen Legearen 44 artikuluan ezarritako aurretiazko errekerimendua, hala bada, eskaeratzat jotzen da, administrazio batek beste administrazio bati egiten diona, lehenak onartutako egintza edo xedapen bat berrikus dezan.

Se entiende el requerimiento previo regulado en el artículo 44 LJCA como un solicitud de una Administración a otra Administración para que ésta revise un acto o una disposición dictada por ella.

Azaldutakoari jarraiki eta kontuan hartuz Toki Erregimenaren Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 123.1) i eta m) artikuluan ezarritakoa, Udalbatzaren eskumenekoa da, aurkatua den egintzaren egilea denez, errekerimenduari buruz ebaztea.

En base a lo expuesto y teniendo en cuenta lo establecido en el artículo 123.1. i y m) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local es competencia del Pleno del Ayuntamiento, como autor del acto impugnado, la resolución del requerimiento.

Azaldutakoagatik, eta ebazpen honen oinarri den udal letratuaren txostenean oinarrituz, Udalbatzak honakoa erabaki du:

Por lo expuesto y sobre la base del informe del letrado municipal que sirve de fundamento a la presente resolución, el Exmo. Ayuntamiento Pleno acuerda:

E R A B A K I D U

LEHENA.-Kontuan hartuz erabat justifikatua dagoela Etxebizitza turistikorako hirigintza erabilera eta ohiko etxebizitzako gelak erabilera turistikorako alokatzea arautzen duen Ordenantza, eta udal eskumenen legezko jardutearen ondorioz onartu dela, ez onartzea CNMC Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionaleko lehendakariaren errekerimendua, alegia, 2018ko martxoaren 1eko Ordenantza hori behin betiko onartzeko hartutako Udalbatzaren erabakiaren gain egindakoa.

BIGARRENA.-Erabaki hau CNMC Merkatuen eta Lehiaren Batzorde Nazionaleko lehendakariari jakinaraztea, eta adieraztea bere aurka administrazioarekiko auzi errekurtsoa aurkez dezakeela bi hilabeteko epean honako erabaki honen jakinarazi egunaren biharamunetik kontatuta.

A C U E R D A

PRIMERO.-Considerando que la Ordenanza municipal reguladora del uso de vivienda turística y de alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico, está plenamente justificada, y se ha dictado en el legítimo y adecuado ejercicio de las competencias municipales, desestimar el requerimiento previo formulado por el Presidente de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia contra el acuerdo plenario de 1 de marzo de 2018 por el que se aprueba definitivamente la citada Ordenanza.

SEGUNDO.-Notificar este acuerdo al Presidente de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, y advertirle que contra el mismo podrá interponer recurso contencioso administrativo en el plazo de dos meses contados desde el día siguiente a aquél en que reciba la comunicación del presente acuerdo.

Donostian, 2018ko ekainaren 6a.

JARDUERA ZERBITZU BURUA /
EL JEFA DEL SERVICIO DE ACTIVIDADES

Sin. / Fdo.: Marisa Irusta Pena

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Carlos Cuevas Argandoña

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO, ETXEBIZITZAKO ETA HIRI PROIEKTUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE, VIVIENDA Y PROYECTOS DE CIUDAD

Sin. / Fdo.: Enrique Ramos Vispo".

Eztabaida hasita, Enrique Ramos Vispo jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Enrique Ramos Vispo, D. Loïc Alejandro, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

MOZIOAK

II.1

MOZIO ARRUNTAK

6. Mozio arrunt bateratua, EH BILDU, PP eta IRABAZI taldeek aurkeztua, alokairupeko bizitegien fidantzen zenbatekoei dagozkien datuen lagapenari eta bilakaerari buruzkoa.

“Irabazi Donostiako bozeramaile Amaia Martínek, Talde Popularreko bozeramaile Miren Albistur Garmendiak eta EH Bildu Udal Taldeko bozeramaile Amaia Amirallek, indarrean dagoen Udalbatzaren Erregelamendu Organikoaren 98. artikuluaren babesean, alokairupeko bizitegien fidantzen zenbatekoei dagozkien datuen lagapenari eta bilakaerari buruzko MOZIO ARRUNT hau aurkezten dute Udalbatzan aztertua izan dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Etxebizitzaren arazoa da donostiarrak gehien kezkatzen dituzten gaietako bat. Etxebizitzen prezio garestiak zuzeneko eragina du donostiar askoren bizi proiektuetan, izan ere, askok ezin dute halakorik lortu edo ezin diote eutsi, askok atzeratu behar izaten dute beren bizi proiektua, eta ez dira gutxi inguruko beste udalerri batzuetara joan behar izaten dutenak etxebizitza bat eskuratzeko.

Zentzu horretan, ezinbestekoa da merkatuaren portaeraren nondik norakoak ezagutzeko aukera emango duten datu guztiak biltzea, eta behar-beharrezkoa da etxebizitzaren merkatuan eta bereziki alokairupeko

MOCIONES

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

6. Moción ordinaria conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU, PP e IRABAZI, sobre la cesión de datos de los importes de las fianzas de las viviendas residenciales en régimen de alquiler y su evolución.

“Amaia Martín Portavoz de Irabazi Donostia, Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular y Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, Portavoz del Grupo Municipal EH Bildu, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre la cesión datos de los importes de la fianzas de las viviendas residenciales en régimen de alquiler y su evolución.

JUSTIFICACIÓN

El problema de la vivienda es uno de los problemas que más preocupa a la ciudadanía donostiarra. La carestía del precio de vivienda incide directamente sobre los proyectos vitales de numerosas y numerosos donostiarras que ven, ante la imposibilidad de poder acceder o mantener la misma, la necesidad de tener que retrasar su proyecto vital o incluso tener que trasladar sus domicilios a otros municipios limítrofes.

En este sentido se hace preciso disponer de todos los datos que permitan conocer el comportamiento del mercado; así como medir el resultado o reflejo de las acciones que se vayan implementando sobre el mercado de la

etxebizitzen merkatuan aplikatzen diren ekintzen emaitzak ongi neurtzea.

Alokairupeko bizitegien merkatuaren bilakaerari buruzko datu egiaztatuak eta egiazkoak lortzeko aukerari dagokionez, gogorarazi behar dugu indarrean dagoen araudiaren arabera (Azaroaren 24ko 29/1994 Legea, Hiri Errentamenduena; Ekainaren 18ko 3/2015 Legea, Etxebizitzarena; eta martxoaren 15eko 42/2016 Dekretua, fidantzak jartzeari eta Euskal Autonomia Erkidegoko Hiri Finken Errentamendu Kontratuen Erregistroari buruzkoa) etxebizitzak alokatu ahal izateko etxebizitzaren gaian eskumenak dauzkan lurraldeko ordezkaritzan nahitaezko fidantza jartzeko legezko obligazioa bete behar dela.

Hortaz, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Sailak gure hirian legearen arabera alokatzen ari diren etxebizitzen kopuruari buruzko egiazko datuak dauzka, baita errentamendu horien zenbatekoei eta beste kontu batzuei buruzko datuak ere.

Datu horiek guztiak ezagututa, betiere titularrak nortzuk diren behar bezala babestuta, Udalak oso informazio baliotsua bilduko du, eta informazio horrek aukera emango digu alokairupeko bizitegien merkatuaren benetako portaera (eskaintza, prezioaren bilakaera,...) neurtzeko tresnak lortzeko eta hartzen edo aplikatzen diren neurriek edo politikek hartan duten eragina neurtzeko.

Hala eta guztiz ere, orain arte ez omen da aipatu datuak lortzerik izan. Horregatik guztiagatik, honako mozio hau aurkezten dute Irabazi Donostia, Talde Popularra eta EH Bildu Udal Taldeek:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzaren

vivienda y, de modo más específico, sobre el mercado de alquiler.

Con relación a la posibilidad de obtener datos contrastados y veraces de la evolución del mercado residencial de alquiler recordar que, en cumplimiento de la normativa en vigor (Ley 29/1994, de 24 de noviembre de Arrendamientos Urbanos, Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda y Decreto 42/2016, de 15 de marzo, de depósito de fianzas y de Registro de Contratos de Arrendamientos de fincas urbanas), el arrendamiento de viviendas está sujeto a la obligación legal de tener que depositar una fianza obligatoria en la delegación territorial competente en materia de vivienda.

Por tanto, el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco dispone de los datos reales tanto del número de viviendas que se están alquilando (legalmente) en nuestra ciudad, como del importe de los arrendamientos e incluso otros.

El conocimiento de todos éstos datos, preservando debidamente la identidad de sus titulares proporcionan una información muy útil al Ayuntamiento que permitirán dotarnos de instrumentos que permitan medir el comportamiento real del mercado residencial de alquiler (oferta, evolución del precio,…); así como medir la incidencia sobre el mismo de las distintas políticas o decisiones que se vayan implementando o adoptando.

Sin embargo, hasta la fecha y, al parecer, no ha sido posible obtener los referidos datos. Por todo ello es por lo que los Grupos Municipales Irabazi Donostia, Grupo Popular y Grupo EH Bildu presentan la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San

Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailari eskatzen dio azter dezala legez alokatutako etxebizitza kopuruari buruzko datuak, errentaren zenbatekoak eta etxebizitzei dagokien posta barrutia edo gunea barne, betiere titularrak nortzuk diren behar bezala babestuta, aldian behin Donostiako Udalari helarazteko legezko formula bat.

Sebastián insta al Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco a estudiar la fórmula legal que permita, preservando debidamente la identidad de los actores, facilitar al Ayuntamiento de Donostia, de manera periódica, los datos relativos al número de viviendas residenciales alquiladas legalmente con indicación de la cuantía de la renta y el distrito postal o zona donde se encuentran radicadas las mismas.

Amaia Martín Garin
Irabazi taldearen bozeramailea

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu taldearen bozeramailea”.

Amaia Martín Garin
Portavoz del Grupo Irabazi

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
Portavoz del Grupo EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita batean izan zuen osoko bilera ohikoan, EH BILDU, PP eta IRABAZI DONOSTIA taldeek elkarren artean aurkeztutako mozio arrunt bat onartu zuen, alokairupeko bizitegien fidantzen zenbatekoei dagozkien datuen lagapenari eta bilakaerari buruzkoa, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarrekin aurkeztu eta Udalbatzak onartu zuen zuzenketa bat ere eginda: erabaki zatiko testua aldatzea. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zen testua:

"Etxebizitzaren arazoa da donostiarrak gehien kezkatzen dituzten gaietako bat. Etxebizitzen prezio garestiak zuzeneko eragina du donostiar askoren bizi proiektuetan, izan ere, askok ezin dute halakorik lortu edo ezin diote eutsi, askok atzeratu behar izaten dute beren bizi proiektua, eta ez dira gutxi inguruko beste udalerri batzuetara joan behar izaten dutenak etxebizitza bat eskuratzeko.

Zentzu horretan, ezinbestekoa da merkatuaren portaeraren nondik norakoak ezagutzeko aukera emango duten datu guztiak biltzea, eta behar-beharrezkoa da etxebizitzaren merkatuan eta bereziki alokairupeko etxebizitzen merkatuan aplikatzen diren ekintzen emaitzak ongi neurtzea.

Alokairupeko bizitegien merkatuaren bilakaerari buruzko datu egiaztatuak eta egiazkoak lortzeko

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de junio de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria conjunta presentada por los Grupos EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA sobre la cesión de datos de los importes de las fianzas de las viviendas residenciales en régimen de alquiler y su evolución, que incorpora una enmienda conjunta aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de modificación del texto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

"El problema de la vivienda es uno de los problemas que más preocupa a la ciudadanía donostiarra. La carestía del precio de vivienda incide directamente sobre los proyectos vitales de numerosas y numerosos donostiarras que ven, ante la imposibilidad de poder acceder o mantener la misma, la necesidad de tener que retrasar su proyecto vital o incluso tener que trasladar sus domicilios a otros municipios limítrofes.

En este sentido se hace preciso disponer de todos los datos que permitan conocer el comportamiento del mercado; así como medir el resultado o reflejo de las acciones que se vayan implementando sobre el mercado de la vivienda y, de modo más específico, sobre el mercado de alquiler.

Con relación a la posibilidad de obtener datos contrastados y veraces de la evolución del

aukerari dagokionez, gogorarazi behar dugu indarrean dagoen araudiaren arabera (Azaroaren 24ko 29/1994 Legea, Hiri Errentamenduena; Ekainaren 18ko 3/2015 Legea, Etxebizitzarena; eta martxoaren 15eko 42/2016 Dekretua, fidantzak jartzeari eta Euskal Autonomia Erkidegoko Hiri Finken Errentamendu Kontratuen Erregistroari buruzkoa) etxebizitzak alokatu ahal izateko etxebizitzaren gaian eskumenak dauzkan lurraldeko ordezkaritzan nahitaezko fidantza jartzeko legezko obligazioa bete behar dela.

mercado residencial de alquiler recordar que, en cumplimiento de la normativa en vigor (Ley 29/1994, de 24 de noviembre de Arrendamientos Urbanos, Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda y Decreto 42/2016, de 15 de marzo, de depósito de fianzas y de Registro de Contratos de Arrendamientos de fincas urbanas), el arrendamiento de viviendas está sujeto a la obligación legal de tener que depositar una fianza obligatoria en la delegación territorial competente en materia de vivienda.

Hortaz, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza Sailak gure hirian legearen arabera alokatzen ari diren etxebizitzen kopuruari buruzko egiazko datuak dauzka, baita errentamendu horien zenbatekoei eta beste kontu batzuei buruzko datuak ere.

Por tanto, el Departamento de Vivienda del Gobierno Vasco dispone de los datos reales tanto del número de viviendas que se están alquilando (legalmente) en nuestra ciudad, como del importe de los arrendamientos e incluso otros.

Datu horiek guztiak ezagututa, betiere titularrak nortzuk diren behar bezala babestuta, Udalak oso informazio baliotsua bilduko du, eta informazio horrek aukera emango digu alokairupeko bizitegien merkatuaren benetako portaera (eskaintza, prezioaren bilakaera,...) neurtzeko tresnak lortzeko eta hartzen edo aplikatzen diren neurriek edo politikek hartan duten eragina neurtzeko.

El conocimiento de todos éstos datos, preservando debidamente la identidad de sus titulares proporcionan una información muy útil al Ayuntamiento que permitirán dotarnos de instrumentos que permitan medir el comportamiento real del mercado residencial de alquiler (oferta, evolución del precio,…); así como medir la incidencia sobre el mismo de las distintas políticas o decisiones que se vayan implementando o adoptando.

Hala eta guztiz ere, orain arte ez omen da aipatu datuak lortzerik izan. Horregatik guztiagatik, honako mozio hau aurkezten dute Irabazi Donostia, Talde Popularra eta EH Bildu Udal Taldeek:

Sin embargo, hasta la fecha y, al parecer, no ha sido posible obtener los referidos datos. Por todo ello es por lo que los Grupos Municipales Irabazi Donostia, Grupo Popular y Grupo EH Bildu presentan la siguiente:

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailari eskatzen dio azter dezala legez alokatutako etxebizitza kopuruari buruzko datuak, errentaren zenbatekoak eta etxebizitzei dagokien posta helbidea edo ahalik eta unitaterik txikiena

El Ayuntamiento Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco a estudiar la fórmula que permita, preservando debidamente la identidad de los actores, facilitar al

barne, beti titularrak nortzuk diren behar bezala babestuta, aldian behin Donostiako Udalari helarazteko legezko formula bat”. ====================================

Ayuntamiento de Donostia, de manera periódica, los datos relativos número de viviendas residenciales alquiladas legalmente con indicación de la cuantía de la renta, así como la dirección postal o la unidad menor posible donde se encuentran radicadas las mismas”.==========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de junio de dos mil dieciocho.

BITARTEKO ALKATEAK O. E. /.
V. º B. º DEL ALCALDE EN FUNCIONES,

Ernesto Gasco Gonzalo”.

----

7. Mozio arrunta, IRABAZI taldeak aurkeztua, ondare eraikia babesteko plan bereziaren aldaketaren ingurumen ebaluazioari buruzkoa.

“Irabazi Donostia Udal Taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Erregelamendu Organikoaren 98. artikuluaren babesean, Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren aldaketaren ingurumen ebaluazioari buruzko MOZIO hau aurkezten du UDALBATZAN EZTABAIDATUA IZAN DADIN.

JUSTIFIKAZIOA

Halako eztabaidak eragin dituzten hainbat eraispen egin eta gero (Torregrosa Etxea,

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo IRABAZI, sobre la evaluación ambiental de la modificación del PEPPUC.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre la evaluación ambiental de la modificación del PEPPUC.

JUSTIFICACIÓN

A raíz de varias demoliciones polémicas (Villa Torregrosa, Kanimar, Txomin, Miracruz 19, …),

Kanimar, Txomin, Mirakruz 19, …), hilabeteotan hazi egin da donostiarrek ondare eraikiaren aurrean duten sentsibilitatea. Horren erakusgarri dira Ancora elkarteak arkitektura bienalaren esparruan landutako "Galdu genuen hiria" erakusketara hurbildutako herritar kopuru handiak.

la sensibilidad de la ciudadanía donostiarra sobre el patrimonio construido ha ido creciendo a lo largo de los meses. Prueba de ello fueron las multitudinarias visitas a la exposición “La ciudad que perdimos”, realizada por Ancora en el marco de la bienal de arquitectura.

Hori kontuan hartuta, udal Gobernuak, orain urte bete, 2009an katalogatutako elementuak eta 2014an katalogotik kendutakoak aztertzeko txosten bat egitea eskatu zuen. Lan horren emaitza gisa, alegazio eta emendakin prozesu guztiz nahasi baten ostean, Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketa formulatu zen.

Todo esto ha llevado al Gobierno municipal, hace ahora un año, a encargar un informe para analizar la inclusión de los elementos catalogados en 2009 y descatalogados en 2014. Como resultado de este trabajo, y después de un caótico proceso de alegaciones y enmiendas, se formuló una Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC).

Iragan otsailean, baztertu egin zen Udalbatzarako eguneko aztergai zerrendatik Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren aldaketaren behin betiko onespena. Espedientean Plan Bereziaren Ingurumen Ebaluaziorik ez izatea izan zen gaia baztertzeko arrazoia. Arrazoibide juridikoek adierazten zuten Plan Berezia ingurumen ebaluazioa egin gabe onartuz gero auzitegiek hura baliogabetzeko arrisku handia egon zitekeela errekurtsoren bat aurkeztuta. Plan Berezia onartzeko tramitearekin 2018ko ekainaren 6ra arte indarrean egongo den eraispenak atzeratzeko agindua eman zen.

El pasado mes de febrero, se retiró del orden del día del Pleno la aprobación definitiva de esta modificación del PEPPUC. El motivo de la retirada fue la falta, en el expediente, de una Evaluación Ambiental del Plan Especial. Las consideraciones jurídicas indicaban que, de aprobar el Plan Especial sin evaluación ambiental, este se expondría a un alto riesgo de anulación por parte de los tribunales en caso de recurso. Con el trámite de aprobación del Plan Especial se dictó una moratoria de demoliciones vigente hasta el 6 de junio de 2018.

Tamalez, ez dugu Ingurumen Ebaluazioari buruzko Eusko jaurlaritzaren albisterik. Hortaz, Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketaren arabera babestekoak diren eraikin batzuk eraitsiak izateko eskaeraren xede izateko, eta, beraz, betiko galtzeko, benetako arriskua dago.

Desgraciadamente no tenemos noticias del Gobierno Vasco sobre la Evaluación Ambiental. Existe por lo tanto un riesgo real de que algunos edificios propuestos para su protección en la Modificación del PEPPUC sean objetos de petición de demolición y se pierdan definitivamente.

Premiazkoa da Ingurumen Ebaluazioa lortzea proposatutako Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketa behin betiko onartu ahal izateko. Horregatik guztiagatik, honako mozio

Es urgente obtener la Evaluación Ambiental para poder aprobara definitivamente la Modificación del PEPPUC propuesta. Por todo ello, el grupo municipal Irabazi Donostia

hau aurkezten du Irabazi Donostia Udal Taldeak:

MOZIO ARRUNTA

1. Kontuan izanik balio handiko eraikin batzuk babesik gabe daudela eta eraitsiak izateko arriskuan daudela, Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio ahalik eta lasterren amaitu dezala Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketaren Ingurumen Ebaluazioa.

Donostian, 2018 ekainaren 1ean

Stua: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

plantea la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a culminar a la mayor brevedad el trámite de Evaluación Ambiental de la Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián, dado el contexto de desprotección y peligro de demolición en el que se encuentran varias edificaciones de reconocido valor.

Donostia a 1 de Junio de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo, D.ª Miren Albistur Garmendia y D. Ricardo Burutaran Ferre, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

7. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita batean egindako ohiko osoko bilkuran, IRABAZI DONOSTIA taldeak Eraikitako Hirigintza Ondarea Babesteko Plan Berezi aldatuaren ingurumen ebaluazioari buruz aurkeztutako mozio arrunta onartu zuen. Mozio horri zuzenketa bat egin zitzaion, EAJ/PNV eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeek aurkeztua, lehenengo puntuari azken esaldia kentzekoa. Hori horrela, honela gelditu da onartutako testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de junio de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la evaluación ambiental de la modificación del PEPPUC, que incorpora una enmienda aprobada presentada por los Grupos EAJ/PNV y Socialistas Donostiarras PSE-EE, de modificación del punto primero eliminando la última frase del mismo, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“Halako eztabaidak eragin dituzten hainbat eraispen egin eta gero (Torregrosa Etxea, Kanimar, Txomin, Mirakruz 19,…), hilabeteotan hazi egin da donostiarrek ondare eraikiaren aurrean duten sentsibilitatea. Horren erakusgarri dira Ancora elkarteak arkitektura bienalaren esparruan landutako "Galdu genuen hiria" erakusketara hurbildutako herritar kopuru handiak.

Hori kontuan hartuta, udal Gobernuak, orain urte bete, 2009an katalogatutako elementuak eta 2014an katalogotik kendutakoak aztertzeko txosten bat egitea eskatu zuen. Lan horren emaitza gisa, alegazio eta emendakin prozesu guztiz nahasi baten ostean, Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketa formulatu zen.

“A raíz de varias demoliciones polémicas (Villa Torregrosa, Kanimar, Txomin, Miracruz 19,…), la sensibilidad de la ciudadanía donostiarra sobre el patrimonio construido ha ido creciendo a lo largo de los meses. Prueba de ello fueron las multitudinarias visitas a la exposición “La ciudad que perdimos”, realizada por Ancora en el marco de la bienal de arquitectura.

Todo esto ha llevado al Gobierno municipal, hace ahora un año, a encargar un informe para analizar la inclusión de los elementos catalogados en 2009 y descatalogados en 2014. Como resultado de este trabajo, y después de un caótico proceso de alegaciones y enmiendas, se formuló una

Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC).

Iragan otsailean, baztertu egin zen Udalbatzarako eguneko aztergai zerrendatik Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren aldaketaren behin betiko onespena. Espedientean Plan Bereziaren Ingurumen Ebaluaziorik ez izatea izan zen gaia baztertzeko arrazoia. Arrazoibide juridikoek adierazten zuten Plan Berezia ingurumen ebaluazioa egin gabe onartuz gero auzitegiek hura baliogabetzeko arrisku handia egon zitekeela errekurtsoren bat aurkeztuta. Plan Berezia onartzeko tramitearekin 2018ko ekainaren 6ra arte indarrean egongo den eraispenak atzeratzeko agindua eman zen.

El pasado mes de febrero, se retiró del orden del día del Pleno la aprobación definitiva de esta modificación del PEPPUC. El motivo de la retirada fue la falta, en el expediente, de una Evaluación Ambiental del Plan Especial. Las consideraciones jurídicas indicaban que, de aprobar el Plan Especial sin evaluación ambiental, este se expondría a un alto riesgo de anulación por parte de los tribunales en caso de recurso. Con el trámite de aprobación del Plan Especial se dictó una moratoria de demoliciones vigente hasta el 6 de junio de 2018.

Tamalez, ez dugu Ingurumen Ebaluazioari buruzko Eusko jaurlaritzaren albisterik. Hortaz, Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketaren arabera babestekoak diren eraikin batzuk eraitsiak izateko eskaeraren xede izateko, eta, beraz, betiko galtzeko, benetako arriskua dago.

Desgraciadamente no tenemos noticias del Gobierno Vasco sobre la Evaluación Ambiental. Existe por lo tanto un riesgo real de que algunos edificios propuestos para su protección en la Modificación del PEPPUC sean objetos de petición de demolición y se pierdan definitivamente.

Premiazkoa da Ingurumen Ebaluazioa lortzea proposatutako Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketa behin betiko onartu ahal izateko. Horregatik guztiagatik, honako mozio hau aurkezten du Irabazi Donostia Udal Taldeak:

Es urgente obtener la Evaluación Ambiental para poder aprobara definitivamente la Modificación del PEPPUC propuesta. Por todo ello, el grupo municipal Irabazi Donostia plantea la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Hertsatuki eskatzen dio Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari ahalik eta lasterren amaitu dezala Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketaren Ingurumen Ebaluazioaren izapidea”.==============================

1.- El Ayuntamiento en Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a culminar a la mayor brevedad el trámite de Evaluación Ambiental de la Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián”.===========

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su

onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita zazpian.

orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de junio de dos mil dieciocho.

BITARTEKO ALKATEAK O. E. /.
V. º B. º DEL ALCALDE EN FUNCIONES,

Ernesto Gasco Gonzalo".

----

8. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Urbieta kaleko eskolan jasotzen den hezkuntza zerbitzu publikoen hobekuntza dela eta.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Urbieta Kaleko Eskolan jasotzen den hezkuntza zerbitzu publikoen hobekuntza dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalbatza osatzen dugun taldeontzat xede garrantzitsua da gure hiriko hezkuntza eskaintza publikoari eustea eta horretarako, gure hezkuntza komunitatearen eskariei eta kezkei erantzuteko politikak sustatzea.

Lan-esparru horretan, Amara Berri eskola publikoaren zuzendaritzatik idatzi asko zuzendu dituzte Udalera Urbieta kaleko eraikinean Haur Hezkuntzan behar diren beharrak aintzat hartzea eta eraikinaren egokitzapen integrala eskatuz.

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la mejora de los servicios públicos de educación que se ofrecen en la escuela de la calle Urbieta.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, sobre la mejora de los servicios públicos de educación que se ofrecen en la escuela de la calle Urbieta.

JUSTIFICACIÓN

Los grupos que formamos el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián consideramos como uno de nuestros objetivos importantes mantener la oferta educativa pública de nuestra ciudad y, para ello, promover políticas que den respuesta a las demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.

En lo que respecta a este ámbito, la dirección de la escuela pública de Amara Berri ha dirigido numerosos escritos al Ayuntamiento, solicitando que se tengan en cuenta las necesidades que tiene la Educación Infantil en el edificio de la calle Urbieta y que se lleve a

cabo una adecuación integral del edificio.

Amara Berri eskola publikoaren hezkuntza proiektua ez da bakarrik ikasleentzat definitutako helburuetan oinarritzen, nahiz eta hauek izan muina. Eskola komunitateko pertsona zein taldearen hazkuntza proiektua da.

El proyecto educativo de la escuela pública Amara Berri no se basa solamente en los objetivos definidos de cara a los alumnos, aunque es cierto que eso constituye su parte esencial. Se trata de algo más: un proyecto educativo personal y colectivo, dirigido a toda la comunidad.

Gaur egun Amara Berrik 2, 3, 4 eta 5 urteko 13 gela ditu Urbieta kaleko eraikinean, guztira 275 ikasle. 0-2 urtekoentzako Haur-eskola zerbitzua irekitzeko proiektua egin zenean, Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalak erabiltzen ari ziren espazioan zerbitzua kokatzea aurreikusi zen baino sindikatuentzako kokapen egokiagorik eman ez zenez, Haur-eskola proiektua aldatu behar izan zen, Amara Berriko Haur Hezkuntzako haurrek erabiltzen zuten patioan kokatuz. Horrek, urte hauetan guztietan, Amara Berriko Haur Hezkuntzako patio eremua asko mugatzera ekarri du.

Actualmente, Amara Berri tiene 13 aulas para niños de 2, 3, 4 y 5 años en el edificio de la calle Urbieta. En total, 275 alumnas y alumnos ocupan estas aulas. Cuando se elaboró el proyecto de apertura de un servicio de escuela infantil para niñas y niños de 0-2 años, se pensó en situarlo en el espacio que, en ese momento, utilizaba la representación sindical del Gobierno Vasco, pero, como no se ofreció una ubicación más adecuada a los sindicatos, tuvo que modificarse el proyecto de escuela infantil y ubicar el nuevo servicio en el patio utilizado por Educación Infantil de Amara Berri. Esto ha provocado, durante todos estos años, una reducción importante del espacio disponible en este patio.

Amara Berri eskola publikoak, beraz, espazioa behar du beste zenbait herri eta eskolatan eredugarria den hezkuntza proiektua sendotzeko, eta espazio hori Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalek erabiltzen duten espazioan dago. Espazio hori berreskuratuta, Amara Berri eskola publikoak Haur-eskolen zerbitzuak egokitu eta auzoan hezkuntza zerbitzu publikoa kalitatezkoa, berritzailea eta etorkizun handikoa bermatuko luke.

Por tanto, la escuela pública Amara Berri necesita espacio para reforzar un proyecto educativo modélico que ya se practica en otras localidades y escuelas. Y este espacio es, precisamente, el que utiliza la representación sindical del Gobierno Vasco. Si se recuperara este espacio, la escuela pública Amara Berri podría adecuar los servicios correspondientes a las Escuelas Infantiles y garantizar, en el propio barrio, un servicio educativo público de calidad, innovador y con un gran futuro por delante.

Amara auzoko herritarren bidezko nahia da kalitatezko hezkuntza zerbitzu publiko bat izatea. Eta hezkuntza eskaintza publikoa hobetzeko, Haur eta Lehen Hezkuntzatik hasi behar da, eta familiek proiektu erakargarria,

Es justo deseo de la ciudadanía del barrio de Amara poder contar con un servicio de educación de calidad. Y, para mejorar la oferta educativa pública, hay que comenzar por la Educación Infantil y Primaria, y garantizar que

berritzailea, kalitatezkoa eta baliabide egokiz ondo hornitua izango dutela bermatu behar da. Horixe da mozio arrunt honen bidez lortu nahi duguna, hain zuzen ere.

las familias dispondrán de un proyecto atractivo, innovador, de calidad y bien equipado con los recursos adecuados. Y eso es, precisamente, lo que queremos conseguir con esta moción ordinaria.

Hori horrela, behean sinatzen dugun zinegotziak honako mozio arrunt hau aurkezten dugu:

Por consiguiente, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOZIO ARRUNTA:

MOCIÓN ORDINARIA:

1. Donostiako Udalbatzak Hezkuntza Sailari eskatzen dio har ditzala neurri egokiak Donostiako Urbieta kalean dauden Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalei kokapen egoki bat aurkitzeko, beren beharrak aseko dituena, Udalbatzak bere lankidetza osoa eskaintzen diolarik horretarako.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Departamento de Educación que adopte las medidas necesarias para poder ofrecer una ubicación adecuada, y que responda a sus necesidades, a la representación sindical del Gobierno Vasco, que actualmente se encuentra en la calle Urbieta de San Sebastián. El Pleno se pone a disposición del Departamento para colaborar con él en la búsqueda de esa ubicación.

2. Donostiako Udalbatzak Hezkuntza Sailari eskatzen dio behin Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalek erabiltzen dituzten instalazioak libre geratutakoan, Udalarekin eta hezkuntza komunitatearekin elkarlanean adostu daitezela beharrezkoak diren berregituratzeak kalitatezko hezkuntza zerbitzuak gauzatu eta eskaintza hobetzen jarraitzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Departamento de Educación que, una vez que estén libres las instalaciones que actualmente ocupa la representación sindical del Gobierno Vasco, acuerde, en colaboración con el Ayuntamiento y con la comunidad educativa, las reestructuraciones que sean necesarias para que los servicios educativos sean de calidad y para que la oferta educativa siga mejorando.

Donostian, 2018ko ekainaren 1ean

San Sebastián, 1 de junio de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko bozeramailea”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
portavoz del grupo municipal de EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Idazkari jaunak, Amaia Martin Garin andreak, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Naiara Sampedro Perez, D.ª Miren Albistur Garmendia, Sr. Secretario, D.ª Amaia Martin Garin, D.ª María Luisa García Gurruchaga y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

UDAL TALDE GUZTIEK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETA ADOSTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA N.º 1 PRESENTADA POR TODOS LOS GRUPOS MUNICIPALES:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

UDAL TALDE GUZTIEK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETA ADOSTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TRANSACCIONADA N.º 2 PRESENTADA POR TODOS LOS GRUPOS MUNICIPALES:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

PSE-EE TALDEAK AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK:10 – (7) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) EH BILDU.
ABSTENTZIOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (7) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (8) EAJ-PNV, (5) EH BILDU.
ABSTENCIONES: 2 – IRABAZI DONOSTIA.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

Bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita batean izan zuen ohiko osoko bilkuran, Urbieta kaleko eskolan jasotzen den hezkuntza zerbitzu publikoen hobekuntza dela-eta EH Bildu taldeak eginiko mozio arrunt bat onartu zuen Udalbatzak, bi mozio adostu onartu eta erantsita, EAJ, Sozialista Donostiarrak-PSE-EE, EH Bildu, PP eta Irabazi Donostia taldeek elkarrekin eginak. Estreinako aldaketa, erabaki zatiko 1. puntua aldatzea da, eta bigarrena, erabaki zatiko 2. puntua ordezteko. Horrenbestez, hauxe da azkenean onartu zuten testua:

"Donostiako Udalbatza osatzen dugun taldeontzat xede garrantzitsua da gure hiriko hezkuntza eskaintza publikoari eustea eta horretarako, gure hezkuntza komunitatearen eskariei eta kezkei erantzuteko politikak sustatzea.

Lan-esparru horretan, Amara Berri eskola publikoaren zuzendaritzatik idatzi asko zuzendu dituzte Udalera Urbieta kaleko eraikinean Haur Hezkuntzan behar diren beharrak aintzat hartzea eta eraikinaren egokitzapen integrala eskatuz.

Amara Berri eskola publikoaren hezkuntza proiektua ez da bakarrik ikasleentzat definitutako helburuetan oinarritzen, nahiz eta hauek izan

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de junio de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre la mejora en los servicios públicos de educación que se ofrecen en la escuela de la calle Urbieta, que incorpora dos enmiendas transaccionadas aprobadas, presentadas por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, EH BILDU, PP e IRABAZI DONOSTIA, la 1ª de modificación del punto nº1 de la parte resolutiva y la segunda, de sustitución del punto 2º de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

"Los grupos que formamos el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián consideramos como uno de nuestros objetivos importantes mantener la oferta educativa pública de nuestra ciudad y, para ello, promover políticas que den respuesta a las demandas y preocupaciones de nuestra comunidad educativa.

En lo que respecta a este ámbito, la dirección de la escuela pública de Amara Berri ha dirigido numerosos escritos al Ayuntamiento, solicitando que se tengan en cuenta las necesidades que tiene la Educación Infantil en el edificio de la calle Urbieta y que se lleve a cabo una adecuación integral del edificio.

El proyecto educativo de la escuela pública Amara Berri no se basa solamente en los objetivos definidos de cara a los alumnos,

muina. Eskola komunitateko pertsona zein taldearen hazkuntza proiektua da.

aunque es cierto que eso constituye su parte esencial. Se trata de algo más: un proyecto educativo personal y colectivo, dirigido a toda la comunidad.

Gaur egun Amara Berrik 2, 3, 4 eta 5 urteko 13 gela ditu Urbieta kaleko eraikinean, guztira 275 ikasle. 0-2 urtekoentzako Haur-eskola zerbitzua irekitzeko proiektua egin zenean, Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalak erabiltzen ari ziren espazioan zerbitzua kokatzea aurreikusi zen baino sindikatuentzako kokapen egokiagorik eman ez zenez, Haur-eskola proiektua aldatu behar izan zen, Amara Berriko Haur Hezkuntzako haurrek erabiltzen zuten patioan kokatuz. Horrek, urte hauetan guztietan, Amara Berriko Haur Hezkuntzako patio eremua asko mugatzera ekarri du.

Actualmente, Amara Berri tiene 13 aulas para niños de 2, 3, 4 y 5 años en el edificio de la calle Urbieta. En total, 275 alumnas y alumnos ocupan estas aulas. Cuando se elaboró el proyecto de apertura de un servicio de escuela infantil para niñas y niños de 0-2 años, se pensó en situarlo en el espacio que, en ese momento, utilizaba la representación sindical del Gobierno Vasco, pero, como no se ofreció una ubicación más adecuada a los sindicatos, tuvo que modificarse el proyecto de escuela infantil y ubicar el nuevo servicio en el patio utilizado por Educación Infantil de Amara Berri. Esto ha provocado, durante todos estos años, una reducción importante del espacio disponible en este patio.

Amara Berri eskola publikoak, beraz, espazioa behar du beste zenbait herri eta eskolatan eredugarria den hezkuntza proiektua sendotzeko, eta espazio hori Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalek erabiltzen duten espazioan dago. Espazio hori berreskuratuta, Amara Berri eskola publikoak Haur-eskolen zerbitzuak egokitu eta auzoan hezkuntza zerbitzu publikoa kalitatezkoa, berritzailea eta etorkizun handikoa bermatuko luke.

Por tanto, la escuela pública Amara Berri necesita espacio para reforzar un proyecto educativo modélico que ya se practica en otras localidades y escuelas. Y este espacio es, precisamente, el que utiliza la representación sindical del Gobierno Vasco. Si se recuperara este espacio, la escuela pública Amara Berri podría adecuar los servicios correspondientes a las Escuelas Infantiles y garantizar, en el propio barrio, un servicio educativo público de calidad, innovador y con un gran futuro por delante.

Amara auzoko herritarren bidezko nahia da kalitatezko hezkuntza zerbitzu publiko bat izatea. Eta hezkuntza eskaintza publikoa hobetzeko, Haur eta Lehen Hezkuntzatik hasi behar da, eta familiek proiektu erakargarria, berritzailea, kalitatezkoa eta baliabide egokiz ondo hornitua izango dutela bermatu behar da. Horixe da mozio arrunt honen bidez lortu nahi duguna, hain zuzen ere.

Es justo deseo de la ciudadanía del barrio de Amara poder contar con un servicio de educación de calidad. Y, para mejorar la oferta educativa pública, hay que comenzar por la Educación Infantil y Primaria, y garantizar que las familias dispondrán de un proyecto atractivo, innovador, de calidad y bien equipado con los recursos adecuados. Y eso es, precisamente, lo que queremos conseguir

con esta moción ordinaria.

Hori horrela, behean sinatzen dugun zinegotziak honako mozio arrunt hau aurkezten dugu:

Por consiguiente, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzak Hezkuntza Sailari eskatzen dio har ditzala neurri egokiak, 2019-2020 ikasturtea hasi aurretik kokapen egoki bat aurkitzeko Donostiako Urbieta kalean dauden Eusko Jaurlaritzako ordezkari sindikalei, haien beharrak asetzeko moduan. Konponbide egoki bat bilatzeko laguntza eskaintzen dio Udalbatzak Hezkuntza Sailari.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián solicita al Departamento de Educación junto a la representación sindical del Gobierno Vasco, que actualmente se encuentran ubicada en la calle Urbieta de San Sebastián, que adopten las medidas necesarias, antes de que de inicio el curso escolar 2019-2020, para ofrecer y disponer de una ubicación que responda a las necesidades de ésta. El Ayuntamiento Pleno se ofrece a colaborar con el departamento de Educación para la búsqueda de una solución satisfactoria.

2.- Donostiako Udalbatzak Hezkuntza Sailari eskatzen dio berregituraketa egokiak adostu eta erabakitzeko Amara-Berri ikastetxearekin, Urbieta haur eskolarekin eta hezkuntza komunitatearekin, hezkuntza zerbitzu publiko hobea eta kalitatekoa eskaintzeko”. ===========================

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián solicita al Departamento de Educación que consensúe y acuerde con el Centro Amara-Berri, la haurreskola Urbieta y la comunidad educativa las restructuraciones que sean adecuadas para ofrecer un mejor servicio educativo público y de calidad”. ==================================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de junio de dos mil dieciocho.

BITARTEKO ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE EN FUNCIONES,

Ernesto Gasco Gonzalo”.

----

9. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Francisco Escudero kontserbatorio profesionalak dituen beharrak direla-eta.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNTA aurkezten du, Francisco Escudero Musika Kontserbatorio Profesionalak dituen beharrak direla-eta.

JUSTIFIKAZIOA

1877an Donostiako Udalak Solfeo Eskola sortu zuen, Juan José Santesteban edo eta Raimundo Sarriegi irakasle zituelarik. Bi urte geroago, 1879an, eskola nukleo bezala hartuz, Musika Udal Akademia ofizialki sortu zen. 1936ko otsailaren 28an Instrukzio Publiko-Ministerioak baliotasuna aitortu zion eskolari eta Oinarrizko Graduko Kontserbatorio bat bihurtzera pasa zen. Hiru urte geroago, 1939ko apirilaren 15ean Goi Graduko ikasketetarako baliotasuna ere aitortu zitzaion.

1998an Kontserbatorioa Eusko Jaurlaritzaren Heziketa Departamentuaren irakaskuntzetako irakaspenetako sare publikoan sartu zen eta prozesu honek amaiera eman zion 119 urteko udal kudeaketari. 2000.urtean Oinarrizko Gradua Kontserbatoriora gehitu zen eta 2002/2003 ikasturtetik aurrera Musika-Batxilergoa ezarri zen, eskaintzen duen herriko zentro gutxietako batean bihurtuz.

2004ko Irailaren 21eko Ordenaren Aginduaren arabera Musika Kontserbatorioa BOPV-ean

9. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las necesidades del conservatorio profesional de música Francisco Escudero.

“Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, portavoz del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente MOCIÓN ORDINARIA sobre las necesidades del Conservatorio Profesional de Música Francisco Escudero.

JUSTIFICACIÓN

En 1877 el Ayuntamiento de San Sebastián creó la Escuela de Solfeo, que tenía como profesores a Juan José Santesteban o Raimundo Sarriegi. Dos años después, tomando como núcleo la escuela, se instituyó oficialmente la Academia Municipal de Música. En 1936 el Ministerio de Instrucción Pública reconoce al Centro la validez de los estudios en él impartidos con lo que pasa a convertirse en Conservatorio de Enseñanzas Elementales. Tres años después, el 15 de abril de 1939 le reconocen la validez para los Estudios de Grado Superior.

En 1998, el Conservatorio se integra en la red pública de enseñanzas del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, y ese proceso puso fin a una gestión municipal de 119 años. En el 2000 se incorporan las Enseñanzas Elementales al conservatorio, y , desde el curso 2002-2003, se implanta el Bachiller Musical, y se convierte en uno de los pocos centros que lo oferta.

La Orden de 21 de septiembre de 2004, publicada en el BOPV, aprueba el cambio de

argitaratua, Francisco Escudero Kontserbatorioa deitzera pasatu zen, musikari gipuzkoarra omenduz.

denominación específica del Conservatorio de Música de Grado Medio, que pasa a denominarse Conservatorio Francisco Escudero, en homenaje al músico guipuzcoano.

Gaur egun Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren menpe, “Francisco Escudero” Musika Kontserbatorio Profesionalak araututako OInarrizko eta Profesional Irakaskuntzak eskaintzeaz gain, eskolaz kanpoko jarduerak eta ikastaroak antolatzen ditu, ikasleriaren curriculuma sendotzeko helburuarekin.

Actualmente, dependiente del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, el Conservatorio profesional de Música Francisco Escudero, además de impartir enseñanza básica reglada y profesional, organiza jornadas y cursillos, con objeto de reforzar el currículo del alumnado.

Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari Easo kaleko 45. Zenbakiko eraikina 1998ko abenduaren 15ean dohaintzan eman zion. 20 urte hauetan adabakiak jartzen ibili behar izan da bata bestearen atzetik, eta memento honetan egoitzak muga handiak ditu horrelako ikasketa zentro batek duen jarduera modu egokian garatzeko.

El Ayuntamiento de San Sebastián donó el 15 de diciembre de 1998 el edificio número 45 de la calle Easo al Gobierno Vasco. En estos 20 años, continuamente han tenido que estar poniendo remiendos, uno tras otro, y, en estos momentos, la sede presenta grandes limitaciones para poder desarrollar las actividades que lleva a cabo un centro de enseñanza de ese tipo.

Jakin badakigu hezkuntza alorreko organo eskudunak –zehazki, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak– bermatu behar duela zerbitzu hori, baina Donostiako Udalak ere babestu behar ditu hiritarren eta hiriaren interes eta eskubideak.

Sabemos que el órgano competente en educación, es decir el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, es quien debe garantizar ese servicio, pero también el Ayuntamiento de San Sebastián debe proteger los intereses y derechos de la ciudadanía y de la ciudad.

Halaber, bistakoa da tartean dauden erakundeek eta hezkuntza komunitateak elkarrekin lan egin behar dutela, horrexegatik, hauxe da gure MOZIO ARRUNTA:

Además, resulta evidente que las instituciones implicadas y la comunidad escolar tienen que colaborar, razón por la que presentamos la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak Hezkuntza Sailari eskatzen dio, Francisco Eskudero Kontserbatorioko Zuzendaritza eta Organo Gorenarekin batera, aztertu dezala Kontserbatorioak bere curriculuma duintasunez gauzatzeko baldintza eta kokapen

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián solicita al Departamento de Educación que, junto a la Dirección y el Órgano Máximo de Representación del Conservatorio Francisco Escudero, analice cuáles podrían ser las condiciones y el emplazamiento más

egokiak zeintzuk liratekeen eta, ondorioz, aurkitzeko zentroaren beharrak aseko dituen espazioa, Udalbatzak bere lankidetza osoa eskaintzen diolarik horretarako.

adecuado para que el conservatorio pueda desarrollar su currículo con dignidad y que, en consecuencia, encuentre un espacio que satisfaga las necesidades del centro, para lo que el Ayuntamiento Pleno ofrece su total colaboración.

2.-Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, behin Udalarekin eta kontserbatorioarekin bertako curriculuma duintasunez garatzeko proiektua adostu denean, ahalik eta azkarren garatu dezala proiektua eta doitu dezala aipatutako proiektua gauzatzeko aurrekontua.

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que, una vez que consensúe con el Ayuntamiento y el Conservatorio el proyecto para desarrollar dignamente el currículo, desarrolle lo antes posible el proyecto y ajuste el prepuesto preciso para materializar dicho proyecto.

Donostian, 2018ko ekainaren 1ean

En San Sebastián, a 1 de junio de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH Bildu udal taldeko bozeramailea”.

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
portavoz del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Amaia Martin Garin andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Naiara Sampedro Perez, D. José María Murguiondo Casal, D. Ernesto Gasco Gonzalo, D. Jon Insausti Maisterrena y D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 1.GO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

IRABAZI DONOSTIA TALDEAK AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO IRABAZI DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

Udalbatzak, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita batean egindako ohiko osoko bilkuran, onartu zuen EH BILDU taldeak aurkeztutako mozio arrunt bat, Francisco Escudero musika kontserbatorio profesionalaren beharrei buruzkoa. Mozio horri zuzenketa bat aurkeztu zion IRABAZI DONOSTIA taldeak, erabaki-zatiko lehen puntuari esaldi bat eranstekoa. Mozioa onartuta, honela gelditu da behin betiko testua:

Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de junio de dos mil dieciocho, aprobó la siguiente Moción Ordinaria presentada por el Grupo EH BILDU sobre las necesidades del conservatorio profesional de música Francisco Escudero, que incorpora una enmienda aprobada, presentada por el Grupos IRABAZI DONOSTIA, de adición de una frase al primer punto de la parte resolutiva, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

“1877an Donostiako Udalak Solfeo Eskola sortu zuen, Juan José Santesteban edo eta Raimundo Sarriegi irakasle zituelarik. Bi urte geroago, 1879an, eskola nukleo bezala hartuz, Musika Udal Akademia ofizialki sortu zen. 1936ko otsailaren 28an Instrukzio Publiko-Ministerioak baliotasuna aitortu zion eskolari eta Oinarrizko Graduko Kontserbatorio bat bihurtzera pasa zen. Hiru urte geroago, 1939ko apirilaren 15ean Goi Graduko ikasketetarako baliotasuna ere aitortu zitzaion.

“En 1877 el Ayuntamiento de San Sebastián creó la Escuela de Solfeo, que tenía como profesores a Juan José Santesteban o Raimundo Sarriegi. Dos años después, tomando como núcleo la escuela, se instituyó oficialmente la Academia Municipal de Música. En 1936 el Ministerio de Instrucción Pública reconoce al Centro la validez de los estudios en él impartidos con lo que pasa a convertirse en Conservatorio de Enseñanzas Elementales. Tres años después, el 15 de

abril de 1939 le reconocen la validez para los Estudios de Grado Superior.

1998an Kontserbatorioa Eusko Jaurlaritzaren Heziketa Departamentuaren irakaskuntzetako irakaspenetako sare publikoan sartu zen eta prozesu honek amaiera eman zion 119 urteko udal kudeaketari. 2000.urtean Oinarrizko Gradua Kontserbatoriora gehitu zen eta 2002/2003 ikasturtetik aurrera Musika-Batxilergoa ezarri zen, eskaintzen duen herriko zentro gutxietako batean bihurtuz.

En 1998, el Conservatorio se integra en la red pública de enseñanzas del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, y ese proceso puso fin a una gestión municipal de 119 años. En el 2000 se incorporan las Enseñanzas Elementales al conservatorio, y , desde el curso 2002-2003, se implanta el Bachiller Musical, y se convierte en uno de los pocos centros que lo oferta.

2004ko Irailaren 21eko Ordenaren Aginduaren arabera Musika Kontserbatorioa BOPV-ean argitaratua, Francisco Escudero Kontserbatorioa deitzera pasatu zen, musikari gipuzkoarra omenduz.

La Orden de 21 de septiembre de 2004, publicada en el BOPV, aprueba el cambio de denominación específica del Conservatorio de Música de Grado Medio, que pasa a denominarse Conservatorio Francisco Escudero, en homenaje al músico guipuzcoano.

Gaur egun Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren menpe, "Francisco Escudero" Musika Kontserbatorio Profesionalak arautútako OInarrizko eta Profesional Irakaskuntzak eskaintzeaz gain, eskolaz kanpoko jarduerak eta ikastaroak antolatzen ditu, ikasleriaren curriculuma sendotzeko helburuarekin.

Actualmente, dependiente del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, el Conservatorio profesional de Música Francisco Escudero, además de impartir enseñanza básica reglada y profesional, organiza jornadas y cursillos, con objeto de reforzar el currículo del alumnado.

Donostiako Udalak Eusko Jaurlaritzari Easo kaleko 45. Zenbakiko eraikina 1998ko abenduaren 15ean dohaintzan eman zion. 20 urte hauetan adabakiak jartzen ibili behar izan da bata bestearen atzetik, eta memento honetan egoitzak muga handiak ditu horrelako ikasketa zentro batek duen jarduera modu egokian garatzeko

El Ayuntamiento de San Sebastián donó el 15 de diciembre de 1998 el edificio número 45 de la calle Easo al Gobierno Vasco. En estos 20 años, continuamente han tenido que estar poniendo remiendos, uno tras otro, y, en estos momentos, la sede presenta grandes limitaciones para poder desarrollar las actividades que lleva a cabo un centro de enseñanza de ese tipo.

Jakin badakigu hezkuntza alorreko organo eskudunak –zehazki, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak– bermatu behar duela zerbitzu hori, baina Donostiako Udalak ere babestu behar ditu hiritarren eta hiriaren interes eta eskubideak.

Sabemos que el órgano competente en educación, es decir el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, es quien debe garantizar ese servicio, pero también el Ayuntamiento de San Sebastián debe proteger los intereses y

derechos de la ciudadanía y de la ciudad.

Halaber, bistakoa da tartean dauden erakundeek eta hezkuntza komunitateak elkarrekin lan egin behar dutela, horrexegatik, hauxe da gure MOZIO ARRUNTA:

Además, resulta evidente que las instituciones implicadas y la comunidad escolar tienen que colaborar, razón por la que presentamos la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak Hezkuntza Sailari eskatzen dio, Francisco Escudero Kontserbatorioko Zuzendaritza eta Organo Gorenarekin batera, azter dezala, 2019-2020 ikasturtea hasi aurretik, Kontserbatorioak bere curriculuma duintasunez gauzatzeko baldintza eta kokapen egokiak zeintzuk liratekeen, eta, ondorioz, aurki dezala zentroaren beharrak aseko dituen espazio bat, Udalbatzak bere lankidetza osoa eskaintzen diolarik horretarako.

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián solicita al Departamento de Educación que, junto a la Dirección y el Órgano Máximo de Representación del Conservatorio Francisco Escudero, y antes de que inicie el próximo curso 2019-2020, analice cuáles podrían ser las condiciones y el emplazamiento más adecuado para que el conservatorio pueda desarrollar su currículo con dignidad y que, en consecuencia, encuentre un espacio que satisfaga las necesidades del centro, para lo que el Ayuntamiento Pleno ofrece su total colaboración.

2.-Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari, behin Udalarekin eta kontserbatorioarekin bertako curriculuma duintasunez garatzeko proiektua adostu denean, ahalik eta azkarren garatu dezala proiektua eta doitu dezala aipatutako proiektua gauzatzeko aurrekontua" ==========================

2. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que, una vez que consensúe con el Ayuntamiento y el Conservatorio el proyecto para desarrollar dignamente el currículo, desarrolle lo antes posible el proyecto y ajuste el prepuesto preciso para materializar dicho proyecto".==========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hemezortziko ekainaren hogeita zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de junio de dos mil dieciocho.

BITARTEKO ALKATEAK O. E. /.

V. º B. º DEL ALCALDE EN FUNCIONES,

Ernesto Gasco Gonzalo”.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

1.go eta 15. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 1 y n.º 15.

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Saguesen egoera dela eta.

“Josu Mirena Ruizek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Saguesen egoera dela eta, Udalbatzaren Osoko Bilkuran azter dadin. Mozio hau Lurralde Antolamendurako Batzordean 2018ko ekainaren 11ko bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Nestor Basterretxearen Bakearen Usoa Amara Berritik Saguesera eraman zenean, aurreko Udal Gobernuak Sagues hobetzeko apustua egin zuen. Urbanizazio proiektua egin eta onartu zuen, baina nahiz eta aurrekontua izan, Udal Gobernu berriak baztertu egin zuen.

Beste hotel bat eta oinezkoentzako Monpas-Sagues pasarela bermatu nahi omen zituen.

II.2.1. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre la situación de Sagües.

“Josu Mirena Ruiz, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, celebrada el pasado 11 de junio de 2018, sobre la situación de Sagüés.

JUSTIFICACIÓN

Con motivo del traslado de la Paloma de la Paz de Néstor Basterretxea desde Amara Berri a Sagüés, el anterior Gobierno Municipal apostó por la mejora de aquel entorno. Así, redactó y aprobó el correspondiente proyecto de urbanización, y, a pesar de la existencia de presupuesto, el nuevo Gobierno Municipal lo rechazó.

Manifestaban que pretendían garantizar un nuevo hotel y la pasarela peatonal Monpas-Sagüés.

Gauzak horrela, gaur egun, ez dago inongo proiekturik Saguesen. Arkitektura Eskolarekin elkarlanean proiektuen erakusketa bat antolatu da -parte hartu duten irakasle-ikasle guztiei haien lana eskertu behar diegu-, baina hau aurrera eramateko Udal Gobernuak bi urte behar izan ditu.

Como consecuencia de ello, a día de hoy no existe ningún proyecto para Sagüés. Se ha organizado una exposición de proyectos en colaboración con la Escuela de Arquitectura — y debemos agradecer al alumnado y al profesorado que ha participado el trabajo realizado—, pero tenemos que recordar que el Gobierno Municipal ha necesitado dos años para llevarla a cabo.

Aurreko hitz hauek duela urtebete idatzi nituen.

Las siguientes palabras las redacté hace un año:

2016ko aurrekontuan bi partida azaltzen ziren Sagueserako, hainbat urtetarako: 2016rako 60.000 eta 2017rako 640.000 euro. Ondorengo aurrekontuan, 2017koan, berriz ere, hainbat urtetarako partidak azaltzen ziren: 2017rako 1.572.653 eta 2018rako 673.994 euro. Azkeneko aurrekontuan, 2018koan, ondoko partida hauek onartu ziren: 2018rako 500.000, 2019rako 673.994,15 eta 2020rako 972.653,02. Zer egin du benetan Udal Gobernuak hiru urteotan? Ezertxo ere ez. Zer kudeaketa mota da hau?

Hay que tener en cuenta que en el presupuesto del 2016 se recogieron dos partidas plurianuales para Sagüés: 60.000 euros para el 2016 y 640.000 euros para el 2017. En el presupuesto aprobado para el 2017 también se recogían varias partidas plurianuales: 1.572.653 euros para el 2017 y 673.994 euros para el 2018. En el último presupuesto, el correspondiente a 2018, se aprobaron las siguientes partidas: 500.000 € para 2018, 673.994,15 € para 2019 y 972.653,02 € para 2020. ¿Pero, realmente, qué es lo que ha ejecutado el Gobierno Municipal durante estos tres años? Absolutamente nada. ¿Qué clase de gestión es esta?

Aurreko Udal Gobernuak Sagueserako proiektua onartua zuen 750.000 euroko aurrekontuarekin. Udal gobernu honek bertan behera utzi zuen egitasmo hura, eta oraindik ere horretan gaude; hau da, proiekturik gabe. Gainera, hiru urte hauetan inongo hobekuntzarik ez du egin.

El Gobierno Municipal anterior ya había aprobado un proyecto, con una consignación presupuestaria de 750.00 euros. El gobierno actual lo rechazó, y todavía estamos en esas, es decir, sin proyecto. Además, durante estos tres años tampoco ha realizado ninguna actuación de mejora.

Lurralde Antolamendurako Batzordearen ekainaren 11ko bileran, eremuaren plan berezia egingo zela adierazi zuen Eneko Goia alkateak. Agintaldi honetan Jose Miguel Barandiaran kaleko espaloia zabalduko omen dute, baina beste hobekuntzarik ez zuen

En la Comisión de Desarrollo y Planificación Territorial celebrada el pasado 11 de junio el alcalde, Eneko Goia, manifestó que se redactará un plan especial para el citado ámbito. Parece ser que durante la presente legislatura se ampliará la acera de la calle

aipatu alkateak.

Hori dela-eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA

Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio Sagueserako Plan Bereziaren zirriborroa urte bukaera baino lehen herritarrei eta udal taldeoi aurkez diezagula.

Donostian, 2018ko ekainaren 14an

Josu Mirena Ruiz Martin
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Jose Miguel Barandiaran, pero no mencionó ninguna mejora más.

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que presente el borrador del Plan Espacial de Sagüés, tanto a la ciudadanía como a los grupos municipales, antes de la finalización del año.

Donostian, 2018ko ekainaren 14an

Josu Mirena Ruiz Martin,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Josu Ruiz Martin jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Miren Albistur Garmendia andreak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Josu Ruiz Martín, D. Loïc Alejandro, D.ª Miren Albistur Garmendia, D. Ernesto Gasco Gonzalo y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.15. Kontrol mozioa PP Taldeak Saguesi buruz egina.

“Miren Albistur Garmendia Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako MOZIO hau aurkezten dio Udalbatzari. Mozioa 2018ko ekainaren 11n Saguesi buruz Lurralde

II.2.15. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre Sagües.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada

Garapen eta Planifikazio Batzordearen bileran egindako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den ostiralean, maiatzak 18, bilera bat egin zen udaletxeko Udalbatza Aretoan, eta bilera horretan Sagues inguruan zer egin argitzeko irizpide batzuk aurkeztu zituzten Euskal Herriko Unibertsitateko Arkitektura Eskolako ordezkariek. Izan ere, Sagues ingurua birpentsatzeko eta berregiteko estrategiak planteatzeko proposamena egin zien Gobernu Taldeak 2016an.

Azalpenak eman ondoren, eta ondorio gisa, Arkitektura Eskolako ordezkari batek adierazi zuen estrategia integral bat behar dela inguru hori zehazteko. Horretarako Udaleko sail desberdinen arteko elkarlana beharrezkoa dela esan zuen, eta Saguesi buruzko Plan Berezi bat egin baino lehen eman beharreko urratsa dela hori.

Bilera amaitzeko, hiriko alkateak adierazi zuen Saguesi buruzko Plan Berezi bat egin behar dela lehenengo fasean, eta egungo Plan Orokorra moldatu behar dela. Aldi berean, gune horretan unean uneko jarduketa txiki batzuk egin behar direla uste du alkateak. Egungo Udal Gobernuaren Gobernu Programak aurreikusitakoarekin (87. orrialdea) talka egiten du posizio horrek.

Batzorde horretan alkateak zera erantzun zuen: inguru horretako jarduketa integralaren aurkakoak ez diren bi jarduketa xume egingo zirela. Hala ere, etxebizitzetatik gertuen dauden aparkalekuak kentzeko jarduketa bat egingo zela jakinarazi zuen soilik. Bigarren jarduketari buruz ez zuen ezertxo ere esan.

ante la Comisión de Desarrollo y Planificación de Territorio, celebrada el día 11 de Junio de 2018, relativa a Sagüés.

JUSTIFICACIÓN

El pasado viernes, 18 de mayo, tuvo lugar una reunión en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, en la que representantes de la Escuela de Arquitectura de la UPV presentaron una serie de criterios para resolver el área de Sagüés, al hilo de la propuesta que le encargó el Equipo de Gobierno en 2016 para plantear estrategias sobre cómo repensar y rehacer el área de Sagüés.

Una vez dadas las explicaciones, una de las representantes de la Escuela de Arquitectura señaló, como conclusión, que hace falta una estrategia integral para definir el ámbito, y que pasa por la necesaria colaboración entre diversos Departamentos del Ayuntamiento, como paso previo a la elaboración de un Plan Especial sobre Sagüés.

Como colofón a la reunión, el Alcalde de la ciudad señaló que la primera fase, por tanto, es la elaboración de un Plan Especial para Sagúés, y que hay que modificar el Plan General actual. Paralelamente, el Alcalde ve necesario realizar pequeñas actuaciones puntuales en la zona. Esta posición choca, frontalmente, con la previsión que contiene el Gobierno Municipal actual (PNV y PSE) en su Programa de Gobierno (página 87).

La respuesta del Alcalde en la Comisión fue que se iban a realizar dos actuaciones sencillas que no choquen con la actuación integral a realizar en este entorno. Sin embargo, sólo anunció una intervención que consistiría en quitar los aparcamientos más cercanos a las viviendas. Nada dijo de la segunda intervención.

Legegintzaldiaren hirugarren urtean gaude. Gobernu Taldeak Saguesen egitekoa den jarduketa deskribatua du bere programan, eta ezagutzen ez dugun edukia duen Plan Berezi baten mandatua egin duela dakigu soilik.

Hori dela eta, Talde Popularrak honako MOZIO hau aurkezten du:

1-. 1.- Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die bizilagunei jakinarazi diezaietela zer jarduketa egingo diren eta zer epetan egingo diren.

2. Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen die, 2019ko aurrekontuen proiektua egin baino lehen, Sagues inguruko Plan Bereziaren edukia eta han egin beharreko jarduketak deskriba diezazkietela Udal Taldeei eta bizilagunei.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

Llevamos tres años de legislatura, el Equipo de Gobierno tiene descrito en su programa la actuación a realizar en Sagües y tan sólo sabemos que se ha encargado un Plan Especial cuyo contenido desconocemos.

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1-. El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, comuniquen a los vecinos las dos actuaciones a realizar y los plazos en los que se van a llevar a cabo.

2.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, antes de la elaboración del proyecto de presupuestos 2019 describa el contenido y actuaciones a realizar en el Plan Especial del entorno de Sagües a los Grupos Municipales y a los vecinos.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Junio de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Añorgan bulebarra egiteko lanen bigarren fasea atzeratzea dela eta.

“Ricardo Burutaran Ferre EH Bildu udal taldearen zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoiaren 98. artikulua oinarri, Añorgan bulebarra egiteko lanen bigarren fasea atzeratzeari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du, udalbatzan azter dadin. Joan den ekainaren 11n Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) egindako interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den legegintzaldian, 2015eko apirilaren 24ko Tokiko Gobernu Batzarrean, zehazki, “Añorgatik igarotzean GI-21 errepidea hirian eta ingurumenean integratzeko gauzatze proiektua” onetsi zen. Proiektu hori bi fasetan egin behar zen.

Zentzu horretan, gauzatze proiektu horretarako administrazio klausulen eta baldintza teknikoen zerrenda onetsi zuen 2015eko maiatzaren 22ko Tokiko Gobernu Batzarrak.

Legegintzaldi berriarekin batera, Añorgan bulebarra egiteko lanen lehehengo fasea zer egoeratan zegoen ikustera joan zen alkatea. Eta egun horretan, hau da, 2016ko maiatzaren 17an, komunikabideen aurrean adierazpenak egin zituen alkateak. Hitzez hitz, alkateak honako hau esan zuela jaso zuten komunikabideek: “Berehala, bigarren fasearekin jarraitzea eskatzen digute bizilagunek. Izan ere, Arzak Enea biribilgunean amaituko dira lan hauek, baina Errekaldeko

II.2.2. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el retraso en la ejecución de las obras de la segunda fase de la boulevarización de Añorga.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su debate en el Pleno, sobre el retraso en la ejecución de las obras de la segunda fase de la boulevarización de Añorga. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión Informativa de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos el pasado 11 de junio.

JUSTIFICACIÓN

La pasada legislatura, concretamente en la Junta de Gobierno Local celebrada el pasado 24 de abril de 2015, se aprobó el “Proyecto de ejecución para la integración urbana y medioambiental de la GI. 21 en Añorga”. La realización del mencionado proyecto estaba fraccionado en dos fases.

En este sentido la Junta de Gobierno Local del 22 de mayo de 2015 aprobó el pliego de cláusulas administrativas y prescripciones técnicas para la aprobación del referido proyecto de ejecución.

Tras el cambio de legislatura, el alcalde realizó una visita para conocer el estado de las obras de la primera fase de la boulevarización de Añorga. Con ocasión de dicha visita, que se realizó el 17 de mayo de 2016, hizo diversas declaraciones a los medios de comunicación. Así, se recoge textualmente que el alcalde explicó lo siguiente: “Lo que sí piden los vecinos es que continuemos con la segunda fase sin mayor demora, puesto que esta obra termina en la rotonda de Arzak Enea, pero

biribilguneraino beste zati bat dago, motzagoa eta hiritik urrunago. Horretarako ere proiektu bat dago, eta datorren urteko aurrekontuan sartzen saiatuko gara, esku hartze osoarekin amaitzeko”.

hasta la rotonda de Rekalde hay todavía otro tramo, más pequeño y menos urbano, que tiene un proyecto que intentaremos encajarlo en el presupuesto del año que viene para poder terminar toda la intervención”.

Jarraian, bigarren fasea diseinatua zegoela gaineratu zuen, eta bigarren fase horren eskema bera izango zela; hau da, pasealeku bat, lorategi gune bat eta bi erreiko errepidea. "Lehenengo fasea amaitu eta gutxira bigarren faseraekin hasten saiatuko gara, bulebarra oso-osorik bukatu ahal izateko”.

Añadiendo a continuación que la segunda fase estaba diseñada y que tenía el mismo esquema; esto es, paseo, bidegorri, zona ajardinada y limitación de dos carriles. Y que "procuraremos empiece no mucho después de terminar esta primera fase para poder culminar la boulevarización”.

Egia esateko, ia bi urte igaro dira lehenengo fasean egindako lanak inauguratu zirenetik, eta orduan sortutako itxaropenak ezerezean geratu dira. Bigarren faseko lanak hasi ere ez dira egin.

Lo cierto es que, cuando han transcurrido casi dos años desde la inauguración de las obras de la primera fase, las expectativas creadas han resultado infructuosas y las obras de la segunda fase no han, siquiera, comenzado.

Alkateari gai horri buruz galdetu genionean, Hirigintza Sostengarria, Etxebizitza eta Hiri Proiektuak saileko zinegotzi ordezkariak beretsi zigun, aurrekontu arrazoiak direla medio, lanak atzeratzen ari zirela. Eta harrituta geratu ginen proiektu horren bigarren fasea “merketzeko” asmoz “berrikusten” ari zirela jakinarazi zigunean.

Interpelado al respecto el alcalde, nos contestó el delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad, quien nos confirmó el retraso producido, según comentó, por cuestiones presupuestarias. Sin embargo, para nuestra sorpresa, también “nos informó” de que la fase segunda del citado proyecto se estaba “revisando” para “abaratar” el mismo.

Harrigarria da hainbeste atzerapenen ondoren, orain "proiektuaren edukia edo haren kalitatea murriztu" nahi izatea hura merketzeko helburu bakarrarekin. Are gehiago kontuan hartuta bigarren fase hau dezente merkeagoa zela hasiera-hasieratik, eta hura gauzatzea lehenengoa baino errazagoa zela.

Y es que resulta sorprendente que, después del retraso producido, se pretenda ahora “rebajar el contenido del proyecto o las calidades del mismo” al único objeto de abaratarlo; máxime teniendo en cuenta que esta segunda fase era ya, de salida, bastante más barata y de una ejecución de mayor facilidad que la primera.

Hori dela eta, zinegotzi izenpetzaile honek KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio Añorgan bulebarra egiteko lanen bigarren fasearen lizitaziorako, lehiaketarako

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, sin mayor dilación, dé todos los pasos que resulten

eta esleipenerako beharrezkoak diren urratsak eman ditzala berehala. Eta hori guztia egin dezala proiektuaren helburua kaltetu gabe, eta hura gauzatzeko beharrezkoak diren materialen kalitatea murriztu gabe".

Donostian, 2018ko ekainaren 14an.

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

necesarios para la licitación, concurso y adjudicación de las obras de la segunda fase de la boulevarización de Añorga; todo ello sin merma alguna en el objeto del proyecto, en las calidades del mismo o en los materiales empleados para su ejecución.

San Sebastián, a 14 de junio de 2018

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro, D. José María Murguiondo Casal y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

----

3. eta 16. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 3 y n.º 16.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hileta zibilak direla eta.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo

II.2.3. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre funerales civiles.

"Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del

Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko maiatzaren 14an Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación substanciada en la Comisión de Servicios a las Personas del 14 de mayo de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Gure hirian gero eta ohikoagoa da hileta zibilak egitea, bai eta bestelako ekitaldi zibilak ere, nahiz eta beste maila batean. Horiek egiteko leku publikoaren faltan, herritarrek zailtasunak dituzte areto egokiak aurkitu eta erabiltzeko. Udalak ere orain arte ez dio erantzun egokirik eman.

En nuestra ciudad es cada vez más habitual la celebración de funerales civiles, así como de actos civiles de otro tipo, aunque se celebren a otro nivel. Debido a la falta de espacios públicos, la ciudadanía tiene dificultades para encontrar y utilizar salas que resulten adecuadas para celebrar este tipo de eventos. A pesar de ello, el Ayuntamiento no ha proporcionado, hasta ahora, una respuesta adecuada a dicha demanda.

Udal Gobernuak bere programan Udaleko espazioei erabilera berriak ematea eta, zehazkiago Aieteko Jauregia hileta zibilak egiteko asmoa iragarri zuenez, eta Gobernuaren agindu hartatik hiru urte betetzear direnez, alkateari idatzizko galdera egin genion apirilean eta erantzun zigun gaia aztertzen ari zirela. Irisgarritasun baldintzak direla-eta, Aiete horretarako erabiltzea baztertua dutela, baina horren ordezko espazioaz hitzik ere ez.

Teniendo en cuenta que el Gobierno Municipal, en su programa de gobierno, anunciaba dar nuevos usos a los espacios municipales y, más concretamente, destinar el Palacio de Aiete a la celebración de funerales civiles; y considerando, a su vez, que próximamente el mandato del actual Gobierno Municipal cumplirá tres años, en el mes abril presentamos una pregunta, para su respuesta por escrito, al alcalde, a la que nos respondió que estaban estudiando esta cuestión; que, debido a las condiciones de accesibilidad que presenta el palacio, habían descartado su utilización para este fin. Pero ni palabra sobre un espacio alternativo.

Udal Gobernua osatzen duten kideek ezagutzen zuten Aieteko irisgarritasun egoera proposamena egin zutenean, alegia, ezintasunen jakitun baziren; are eta gehiago, beren promesa gauzatzeko espazio ordezkoaren beharra zutela jakin bazekiten, 2016an bertan, Aieteri beste erabilera bat ematea erabaki zutenetik (alegia, Eusko Jaurlaritzarekin eta Gipuzkoako Foru

Sin embargo, las personas que forman el actual Gobierno Municipal ya eran conocedoras de la situación de accesibilidad del palacio de Aiete cuando realizaron su propuesta, así como de la necesidad de un espacio alternativo para cumplir su promesa desde que en 2016 decidieron dar otro uso al palacio, el de Centro de Recursos Pedagógicos de Derechos Humanos,

Aldundiarekin hitzartu dutena: Giza Eskubideetako baliabide pedagogikoetarako zentro izatea).

acordado con el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Beraz, hileta zibilei dagokienez, hiru urte pasatu ondoren, irtenbiderik gabe eta bere agindua bete gabe dago Udal Gobernua. Are eta gehiago, Udalbatzaren aginduak ere bete gabe geratu dira: izan ere, iazko maiatzean Irabazi Donostia udal taldearen ekimenez, aho batez onartu genuen mozio bat, Udal Gobernuak zerrendatze bat egiteko eta, horrekin batera, egon daitezkeen aukeren berri herritarren ezagutzapean jartzeko.

Por tanto, tres años después, el Gobierno Municipal sigue sin dar ninguna solución y sin cumplir su promesa en relación con los funerales civiles. Es más, tampoco se ha cumplido la encomienda del Pleno. Y es que, en mayo del año pasado, a iniciativa del grupo municipal Irabazi Donostia, aprobamos, por unanimidad, una moción por la que se instaba al gobierno municipal a elaborar un listado y a informar a la ciudadanía de las opciones existentes para la celebración de este tipo de actos.

Honi guztiari buruz interpelatuta, Udal Gobernuaren erantzuna izan da berriz errepikatzea aztertzen ari direla, alegia, oso aspaldian egina egon beharko litzatekeena oraindik ere egin gabe dagoela, eta bultzatzeko asmo sendorik ikusi gabe.

Interpelado sobre ello, el Gobierno Municipal respondió que están estudiando la posibilidad de repetir dicho listado; es decir, todavía no se ha hecho algo que debía estar finalizado hace mucho, y no parece que, por parte del Gobierno Municipal, exista una firme voluntad de promoverlo.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio lehenbailehen egiteko hileta zibilak egiteko proposamen egoki bat, Udaleko laguntza, aukera eta balizko lekuen zerrendatzea barne, eta berau udal taldeekin zein herritarrekin konpartitzeko.

- El Pleno de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que presente, cuanto antes, una propuesta adecuada para poder celebrar funerales civiles, así como un listado de las ayudas, opciones y espacios que el Ayuntamiento ofrece para ello. Asimismo, se le insta a que comparta dicha propuesta con los grupos municipales y con la ciudadanía.

- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari hertsiki eskatzen dio bete dezala Udalbatzari 2017ko maiatzaren 25ean eman zion agindua.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que cumpla con la palabra que el 25 de mayo del 2017 dio al Pleno

Donostian, 2018ko ekainaren 14an

En San Sebastián, a 14 de junio de 2018

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga,
concejala del grupo municipal de EH Bildu".

Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.16. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak agur zibilei buruz egina.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean agur zibilei buruz bideratutako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

Duela urtebete baino gehiago, Irabazi Donostia taldeak hala eskatuta, mozio hau onartu zen Osoko Bilkuran:

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio hiru hilabetean hirian agur zibilak egiteko presta daitezkeen guneen zerrenda bat egiteko.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio instalazio horiek erabiltzeko gida bat egiteko, herritarrek agur zibilak egiteko lekuak izan ditzaten.

II.2.16. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre ceremonias civiles.

"Amaia Martin Garin, portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las personas relativo a las despedidas civiles .

JUSTIFICACIÓN

Hace más de un año fue aprobada a instancias de Irabazi Donostia, la siguiente moción en Pleno:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a elaborar en el plazo de tres meses un listado de espacios que puedan ser habilitados para la celebración de despedidas civiles en la ciudad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a elaborar una guía de uso de tales instalaciones al objeto de facilitar a la

ciudadanía espacios para celebrar despedidas civiles.

Mozioan, adierazi dugunez, agur zibilak egiteko presta daitezkeen lekuen zerrenda bat egiteko eskatzen zitzaion EAJ/PSEren gobernuari. Presidentetzako zinegotzi Juan Ramon Viles jaunak, horri buruz galdetu ziotenean, gai horretan aurrerapenik ez zela egin esan zuen, eta, hortaz, agur zibilak egiteko lekuen zerrenda eta instalazio horiek erabiltzeko gida egin gabe zeudela.

En la moción, tal y como hemos señalado, instaba al gobierno de PNV-PSE a elaborar un listado de espacios que pudieran habilitarse para despedidas civiles. Al ser interpelado, el concejal delegado de Presidencia, D. Juan Ramón Viles, afirmó que no se había avanzado en tal materia y que por tanto ni los espacios ni la guía de uso de tales instalaciones para celebrar despedidas civiles habían sido elaborados.

Irabazi Donostian, ezinbestekotzat jotzen dugu zeremonia zibilak egiteko lekuak prestatzea, gizartearen premia horri erantzute aldera. Izan ere, gobernu taldeak berak bere gobernatzeko programan onartu zuen behar hori. EAJk eta PSEk beren gobernatzeko programan esan zuten donostiarrentzako zerbitzu berriak sortuko zituztela udalaren hainbat espaziori erabilera berriak emanez, adibidez, Donostiako bizilagunen hiletatan ekitaldi ez-erlijiosoak Aieteko Jauregian egin ahal izango zirela.

Desde Irabazi Donostia consideramos imprescindible habilitar espacios para ceremonias civiles al objeto de satisfacer esta necesidad social que el propio equipo de gobierno reconoció en su programa de gobierno. En el programa de gobierno de PNV-PSE señalaban que “van a promover nuevos servicios a las y los donostiarras con la habilitación de espacios municipales , como el del Palacio de Aiete para la celebración de actos no religiosos por el fallecimiento de vecinos o vecinas de Donostia”.

Hala ere, irisgarritasun arazoak direla medio Aiete alde batera utzita, gobernuak ez du alternatibarik bilatu.

Sin embargo, desestimado Aiete para tal uso por problemas de accesibilidad, el gobierno no ha buscado alternativas.

Beharrezkoa da konponbideak bilatzea; izan ere, legealdian zehar hainbat ekimen aurkeztu badira ere, ez da horri buruzko alternatibarik proposatu. Hiru hilabetean gobernu taldeak helburu horretarako laga zitezkeen instalazio publikoen zerrenda egingo zuela eta lagapen horiek arautuko zituela adostu arren, duela lau urte bezala jarraitzen dugu. Erlijio konfesio guztiek beren liturgia ekitaldiak egiteko lekuak dituzte, eta, beraz, beharrezkoa da Udalak gizartearen premia horri erantzutea.

Es preciso dar soluciones ya que, tras diversas iniciativas presentadas a lo largo de la legislatura, hasta ahora no se está planteando ninguna alternativa al respecto. A pesar de acordar, que el equipo de gobierno detallara en tres meses una serie de instalaciones públicas que pudieran ser cedidas para tal fin, y la regulación de tales cesiones, seguimos como hace cuatro años. Así como, las diferentes confesiones religiosas cuentan con espacios para desarrollar sus actos litúrgicos, es preciso que el ayuntamiento dé respuesta a esta necesidad social.

Estatu akonfesional eta laiko batean, erakundeak pertsonen eta komunitateen ideologia, erlijio eta kultu askatasuna bermatu behar dute. Hildakoen hileta edo omenaldi zibilak ere egiten dira, herritarrei beren bizitza ulertzeko modua errespetatzen duen zeremonia duin eta pertsonal bat emateko gizarte premia dagoelako.

En un Estado confesional y laico las instituciones deben de garantizar la libertad ideológica, religiosa y de culto de las personas y comunidades. La celebración de funerales u homenajes civiles por fallecimiento nace de la necesidad social de ofrecer a las ciudadanas y ciudadanos una ceremonia digna y personal que respete su manera de entender la vida.

Are gehiago, ondo dakizuenez, gure inguruko zenbait udalerrik ekitaldi horietarako berezko ordenantza bat egin dute, baita haiek egiteko lekuek prestatu ere.

Es más, como bien saben, algunos de los municipios de nuestro entorno incluso han desarrollado una ordenanza propia para el desarrollo de tales actos y se han habilitado espacios en los diferentes para llevarlos a cabo.

Hori guztia dela eta, hau aurkezten dugu:

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio 2017ko maiatzeko Osoko Bilkuran egindako akordioa betetzeko, hiru hilabetean agur zibiletarako guneen zerrenda eta instalazio horien erabilera lagapenaren erregulazioa aurkezteko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a dar cumplimiento del acuerdo de Pleno de mayo de 2017 al objeto de presentar en el plazo de tres meses el listado de espacios y la regulación de la cesión de su uso para despedidas civiles

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Donostia a 15 de junio de 2018

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea”.

Fdo. Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Amaia Martin Garin andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.ª Amaia Martín Garín, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, gizarte ekintzako baliabideentzako inbertsioen exekuzio maila dela eta.

II.2.4. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre el grado de ejecución de las inversiones para recursos de acción social.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, indarkeria matxistaren kontrako udal kanpaina dela eta.

II.2.5. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU relativa a la campaña veraniega en contra de la violencia machista.

"Naiara Sampedro Perez EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2018ko ekainaren 11n, Pertsonen Zerbitzu Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

"Naiara Sampedro Pérez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de junio de 2018.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Indarkeria matxistaren kontra elkarrekin aurre egin behar dugula zalantzarik ez dago. Instituzio publikoek, eragileek eta herritarrok dugu matxismoari aurre egiteko ardura.

No cabe duda de que la violencia machista se debe combatir de manera conjunta. Todos y todas, instituciones públicas, agentes y ciudadanía, tenemos la responsabilidad de hacer frente al machismo.

Halaber, Udala herritar guztion gertuko administrazioa da, eta horrek, eredugarria izateko ardura emateaz gain, kudeatzen dituen baliabideak indarkeria matxistaren kontra eragiteko ardura ere ematen dio.

Por otra parte, el Ayuntamiento es la administración más cercana a la ciudadanía, por lo que, no sólo debe ser ejemplar, sino que, además, tiene la responsabilidad de utilizar sus recursos para luchar contra la

violencia machista.

Azken urteetan aldiz, askatasun sexualaren kontrako erasoak gora egiten ari dira eta Udal Gobernuak ez du egoerak eskatzen duen arduraz erantzuten ari.

Sin embargo, a pesar de que en los últimos años se está produciendo un incremento en las agresiones contra la libertad sexual, el Gobierno Municipal no está respondiendo con la responsabilidad que dicha situación requiere.

2016, 2017 eta 2018ko ikasturteetan, Berdintasunerako Kontseilu Sektorialean indarkeria matxistaren kontrako kanpainak balioetsi eta hobetzeko proposamenak egin dira. Horien artean, kanpainak urte osoan zehar zabaldu, eragileak eta herritarren parte hartzea sustatu eta udako kanpaina uda hasieran aurkeztearen proposamenak onetsi dira.

En los cursos 2016, 2017 y 2018, el Consejo Sectorial para la Igualdad, además de valorar las campañas que se han organizado para combatir la violencia machista, ha presentado diversas propuestas de mejora. Algunas de las propuestas aprobadas se refieren a extender las campañas a lo largo del año, a promover la participación de los y las agentes y la ciudadanía y a presentar la campaña de verano a comienzos de la época estival.

Azken hiru urteetan, aldiz, Udalak gero eta lehentasun gutxiago eman dio indarkeriaren kontrako ekimen eta kanpainak herritar eta elkarteekin batera indartu eta kohesionatzeari.

Sin embargo, en los últimos tres años, el Ayuntamiento ha venido otorgando una prioridad cada vez menor a reforzar y a cohesionar, junto con la ciudadanía y las asociaciones de la ciudad, las iniciativas y campañas contra la violencia.

Honetaz interpelatuta, Udal Gobernuak ez du egoerari buelta emateko borondate sendorik agertu.

Interpelado sobre esta cuestión, el Gobierno Municipal no ha mostrado una voluntad firme de dar un giro a esta situación.

Horiek horrela, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Por todo ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari indarkeria matxistaren kontrako kanpaina eta ekimenetan, hiriko eragileen eta herritarren partea hartzea susta dezala.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que, en las campañas e iniciativas contra la violencia machista, promueva la participación de la ciudadanía y de los y las agentes de la ciudad.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2019ko indarkeria matxistaren kontrako udako kanpaina ekainean aurkez

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que la campaña de verano contra la violencia machista del 2019 se presente en junio.

dezala.

3.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma ditzala hiriko auzo guztietako jaietan protokoloaren lanketa eta indarkeria matxistaren kontrako materiala.

3.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a que garantice el tratamiento del protocolo y la distribución del material contra la violencia machista en cada una de las fiestas que se celebre en los barrios de la ciudad.

Donostian, 2017ko ekainaren 15a

En San Sebastián, a 15 de junio de 2018

Naiara Sampedro Perez
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Naiara Sampedro Pérez,
concejala del grupo municipal de EH Bildu".

Eztabaida hasita, Naiara Sampedro Perez andreak, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Naiara Sampedro Pérez, D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, tasa turistikoa dela eta.

II.2.6. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la tasa turística.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Ogasun Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorio den KONTROL MOZIO hau aurkezten

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la

du, establezimendu turistikoetan egonaldiak egiteagatik zerga bat ezarri beharrari buruzkoa (tasa turistiko deritzona).

AZALPENA

Legealdia hasi zenetik, turismoaren eta ogasunaren alorrean eskumenak dituzten erakundeek establezimendu turistikoetan egonaldiak egiteagatik zerga bat ezarri beharra (tasa turistiko deritzona) proposatu du Irabazi Donostia taldeak, turismoak gure hirian duen inpaktuari aurre egiteko neurri gisa.

Zehatz esatera, 2015eko osoko bilkuran aurkezturiko mozio arrunt baten puntuetako baten bitartez egin genuen lehen proposamena, eta hartan, Gipuzkoako Batzar Nagusiei eskatzen genien onar zezatela Gipuzkoako establezimendu turistikoetan egonaldiak egiteagatik zerga bat ezartzea, gure lurraldeko udalek zerga hori aplikatzeko, kudeatzeko eta biltzeko ahala izan zezaten.

Mozio hura baztertu, eta haren ordez, osoko bilkurak testu bat onartu zuen, Herri Dirubideen Euskal Kontseiluaren barruan udal zergak berrikusteari buruzko eztabaida bati ekin ziezaiola eskatzen ziona Gipuzkoako Foru Aldundiari. Udal zerga horietako batzuk legealdiaren joanean aldatu dira. Tamalez, Herri Dirubideen Euskal kontseiluan tasa turistikoaren gaineko proposamenen bat egiteko aukera hura alferrik galdu zen.

2016ko uztailean, berriz aurkeztu genuen tasa turistikoari buruzko kontrol mozio bat. Garai hartan, Eusko Legebiltzarrean Turismoaren 13/2016 Legea ari ziren tramitatzen, eta era horretako tasak ezartzeko eskumena Eusko Legebiltzarraren esku zegoela esatea izan

Comisión de Hacienda en relación a la creación de un impuesto sobre las estancias en establecimientos turísticos (conocido como “tasa turística”).

JUSTIFICACIÓN

Desde el comienzo de la legislatura, desde Irabazi Donostia hemos planteado la necesidad de establecer, junto con las instituciones competentes en materia de turismo y fiscalidad, un impuesto sobre las estancias en establecimientos turísticos (conocido como “tasa turística”), que permita hacer frente al impacto que el turismo supone en la ciudad.

En concreto, la primera propuesta que hicimos fue a través de un punto en una moción ordinaria en el Pleno de 2015; en él pedíamos a las Juntas Generales de Gipuzkoa la aprobación de una tasa sobre las estancias en establecimientos turísticos de Gipuzkoa que permitiera la aplicación, gestión y recaudación de la misma a los ayuntamientos del territorio.

La moción fue rechazada en su totalidad, y en su lugar se aprobó un texto que instaba a la Diputación Foral de Gipuzkoa a abrir un debate en el seno del Consejo Vasco de Finanzas sobre la revisión de los tributos locales. Algunos de esos tributos se han modificado a lo largo de la legislatura. Lamentablemente, parece que se perdió la oportunidad de hacer alguna propuesta en el Consejo Vasco de Finanzas relativo a la “tasa turística”.

En julio de 2016 volvimos a presentar una moción de control en relación a la “tasa turística”. En ese momento el Parlamento Vasco estaba tramitando la Ley 13/2016 de Turismo de Euskadi, y dado que entre otros argumentos para desestimar la propuesta que

zenez 2015ean aurkeztu genuen proposamena baztertzeko argudioetako bat, gure taldeak proposatu zuen artean tramitatzen ari ziren Lege horrek aintzat har zezala Euskadiko establezimendu turistikoetan egonaldiak egiteagatik zerga bat sortu beharra. Mozio hori aho batez onartu zen arren, EAJk, EH Bilduk eta PSEk onartutako Turismoaren Legeak ez zuen inolako tasa turistikorik ezarri.

Tasa turistiko deritzona onartzeko inongo zantzurik ez zegoela ikusirik, 2017ko maiatzean, gure taldeak beste mozio bat aurkeztu zuen (aho batez onartua hura ere), eta hartan, udal gobernuari eskatzen genion har zitzala legealdia bukatu baino lehen tasa turistikoa ezartzeko beharrezkoak izan litezkeen neurri guztiak.

Hiru urte joan dira lehen ekimena aurkeztu genuenetik, eta begien bistakoa da zerga horren inguruan batere urratsik egin gabe amaituko dela legealdia, eta are okerragoa dena, Turismoko zinegotzi ordezkari Gasco jaunak aitortu duenez, denbora horretan udal kutxan 6 milioi eta 16 milioi euro artean sartzeari utzi diogula.

Sarritan esan dugunez, tasa turistikoak diru sarrera handia ekar lezake, eta zerga horren bidez bildutakoak zenbait gasturi aurre egiteko balio lezake: bideak mantentzeko eta garbitzeko, zaborrak jasotzeko eta trafikoa kontrolatzeko, besteak beste.

Hiri askotan dituzte ezarriak horrelako zergak, eta bertan gaua pasatzen dutenek ez dute gastu handiagoa egin behar izan, hiri horietan bertan aski frogatua geratu denez, zeren eta tasa hori indarrean sartu ondoren ere turismoa ez baita jaitsi.

hicimos en 2015, uno era que la competencia para poder establecer una tasa de esas características era del Parlamento Vasco, en nuestra moción pedíamos que dicha Ley incorporara la creación de un impuesto a las estancias en establecimiento turísticos de Euskadi. Esta vez, la moción se aprobó por unanimidad, si bien la Ley de Turismo aprobada por PNV, EH Bildu, y PSE volvió a ser una oportunidad perdida para establecer la “tasa turística”.

A la vista de que no había señales de que la denominada “tasa turística” fuera a ver la luz, en mayo de 2017, volvimos a presentar otra moción (aprobada por unanimidad), en la que instábamos al gobierno municipal a que hiciera las gestiones necesarias para implantar dicha tasa entes del final de la legislatura.

Tres años después de nuestra primera iniciativa, parece más que evidente que la legislatura terminará sin ningún avance en relación a este impuesto, y lo que es peor, según las declaraciones del concejal delegado de Turismo, Sr. Gasco, las arcas municipales habrían dejado de recaudar durante este tiempo entre 6 y 16 millones de euros.

Tal y como ya hemos manifestado en muchas ocasiones, los ingresos que la tasa turística pueden proporcionar podrían servir para hacer frente a los gastos de mantenimiento viario, limpieza, recogida de residuos o control de tráfico, entre otros aspectos, que tal actividad generan al conjunto de la ciudadanía.

Son muchas las ciudades que tienen establecido ese impuesto, y el importe del mismo en ningún caso supone un aumento del gasto del viaje inasumible para quienes pernoctan en ellas, tal y como ya se ha demostrado en esas localidades, porque el turismo no ha bajado tras la entrada en vigor

de la citada “tasa”.

Ogasun Batzordean, udal gobernuari tasa turistikoak argia ikus dezan egiten ari denaz galdetzean, Alkateak erantzun zuen Udalak tasa sortzeko beharra ikusten zuela, baina ez zegoela argi Eusko Jaurlaritzako Turismo Saila hura ezartzearekin bat zetorren edo ez.

En la comisión de Hacienda en la que interpelamos al gobierno municipal sobre las gestiones que está haciendo para que esa “tasa” vea la luz, el Alcalde, respondió que desde el Ayuntamiento se estaba insistiendo en la necesidad de su creación, si bien no tenía constancia de que el Departamento de Turismo del Gobierno Vasco estuviera de acuerdo con la misma.

Dela sektore turistikoak tasa sortzeari aurre egiten diolako, dela gaiaren gaineko eskumenak dituzten erakundeetan elkarrekin gobernatzen duten EAJ eta PSE ados jartzen ez direlako, kontua da tasa ez dela inon onartu eta ez duela ematen legealdia bukatu aurretik onartuko dutenik.

La realidad es que, bien porque pueden existir resistencias desde el propio sector turístico, bien porque PNV y PSE no terminan de ponerse de acuerdo en los diferentes niveles institucionales con competencia en la materia en los que gobiernan, la tasa ni está, ni parece que vaya a estarlo antes de que finalice la legislatura.

Hori dela eta, hauxe da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lehenbailehen has ditzala gai honetan eskumenak dituzten erakundeek Donostiako Udalari establezimendu turistikoetan egonaldiak egitearen gaineko zerga aplikatzeko, kudeatzeko eta biltzeko ahala emateko beharrezkoak diren gestioak, delako zerga hori legealdia bukatu baino lehen indarrean sar dadin.

2. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio eman diezaiela udal taldeei establezimendu turistikoetan egonaldiak egitearen gaineko zerga aplikatzeko, kudeatzeko eta biltzeko eskumena eskuratzeko egiten dituen gestio guztien berri, eta azaldu diezaiela noiz eta nola ezar litekeen delako zerga hori.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, de manera urgente, lleve a cabo todas las gestiones necesarias con las instituciones competentes, para que el Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián pueda aplicar, gestionar y recaudar un impuesto sobre las estancias en establecimientos turísticos. Todo ello, con el objetivo de que dicho impuesto esté en vigor antes de que finalice la presente legislatura.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que comparta e informe a los grupos municipales las gestiones que realice para aplicar, gestionar y recaudar un impuesto sobre las estancias en establecimientos turísticos, así como los plazos y los términos en los que podría establecerse el mismo.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Donostia a 15 de Junio de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Josu Ruiz Martin jaunak, Ernesto Gasco Gonzalo jaunak, Alkate-Udalburuak eta Miren Albistur Garmendia andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. Josu Ruiz Martín, D. Ernesto Gasco Gonzalo, Alcalde-Presidente y D.ª Miren Albistur Garmendia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, herritarrek 2019ko aurrekontuak egiteko prozesuan parte hartzea dela eta.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Ogasun Batzordean aurkezturiko interpelazioaren ondorio den KONTROL MOZIO hau aurkezten du, herritarrek 2019ko aurrekontuak egiteko prozesuan parte hartzeari buruzkoa.

AZALPENA

2019ko aurrekontuetatik 3,2 milioi euro zertarako erabili herritarren parte hartze prozesu baten bidez erabakitzeko prozedura bat adostu du udal gobernuak. Harekin bat

II.2.7. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el proceso de participación ciudadana relativo a los presupuestos de 2019.

"Amaia Martin Garin, portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación en la Comisión de Hacienda sobre el proceso de participación ciudadana relativo a los presupuestos de 2019.

JUSTIFICACIÓN

El gobierno municipal ha acordado un procedimiento de cara a decidir el destino de 3,2 millones de euros del presupuesto de 2019 mediante un proceso de participación

etorriz, aurrekontuari ekarpenak egiteko epea ekainaren 17ra arte luzatuko da. Egun horretatik aurrera, ekarpenak teknikoki aztertzeari ekingo zaio, eta urriaren 1etik 7ra bitartean, donostiarrek bideragarriak diren eta 300.000 eurotik gorakoak ez diren ekarpenak bozkatu ahal izango dituzte, babes gehien lortzen dutenak aurrekontuetan sartzeko.

ciudadana. De acuerdo con el mismo, se ha abierto un plazo hasta el día 17 de junio para realizar aportaciones al citado presupuesto. A partir de esa fecha, se abrirá un periodo de análisis técnico de las mismas, de manera que las que sean viables y no superen los 300.000 euros, podrán ser votadas por la ciudadanía donostiarra entre los día 1 y 7 de octubre, y finalmente, las que logren más apoyos serán incorporadas al presupuesto.

Ogasun Batzordean, 2019ko aurrekontuak egiteko prozesu horri buruzko zenbait galdera egin genizkion Autoetako, Deszentralizazioko, Erantzukidetasun Zibikoko, Berdintasuneko eta Lankidetzako zinegotzi ordezkari Duñike Agirrezabalaga andreari.

En la Comisión de Hacienda, realizamos varias preguntas a la Concejala Delegada de Barrios, y Descentralización, Corresponsabilidad Cívica, Igualdad y Cooperación, Dª Duñike Agirrezabalaga, sobre este proceso abierto para los presupuestos de 2019.

Galderetako batek Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoaren 24. artikuluko 2. puntuari egiten zion erreferentzia; izan ere, puntu horrek hauxe ezartzen du: “Aurrekontu Parte-hartzailea sendotzea bermatzeko, eskumena duen udal organoak eredu orokor bat eta oinarrizko metodologia-arau batzuk zehaztu eta onetsiko ditu, Aurrekontuetan jaso beharreko helburu estrategiko handiak eta legegintzaldi bakoitzeko proiektuak hautatzeko prozesua ezartzeko xedez; era berean, urte bakoitzerako programa jakinetan jarduerek izango duten lehentasunak ere ezarriko ditu”. Alegia, eredu orokor baten arabera ezarri behar direla arauak, definitu behar direla helburu eta proiektuak, eta erabaki behar direla lehentasunak. Horrek zerikusi gutxi edo batere ez du udal gobernuak 2019ko aurrekontuetarako onartu duen prozedurarekin.

Una de ellas, se refería al desarrollo del punto 2 del Artículo 24 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, que establece lo siguiente: “Para garantizar la consolidación del Presupuesto Participativo, el órgano municipal competente definirá y aprobará un modelo general y unas normas metodológicas básicas que establezcan el proceso de elección de los grandes objetivos estratégicos y de los proyectos para cada legislatura a incluir en los Presupuestos, así como la priorización de actuaciones en determinados programas para cada año”. En definitiva, que debe haber un modelo general que establezca unas normas, y que defina tanto objetivos y proyectos, como la priorización de éstos, algo que o tiene nada que ver con el procedimiento que ha aprobado el gobierno local para los presupuestos de 2019.

Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoaren 24. artikuluko 2. puntu hori betetzeari buruz, Arrizabalaga andreak esan zuen, arau horiek Tokiko Gobernu Batzarrak onartzekoak diren arren, ez dagoela haiek

La respuesta de la Sra. Arrizabalaga sobre el cumplimiento de citado punto 2 del Artículo 24 de la Norma de Participación Ciudadana, fue que esas normas las debería aprobar la junta de gobierno local, y que no estaba en

onartzeko modurik, baina arrazoia esplikatu gabe, hala ere. Ez dirudi, ordea, Udal Batzarrak 2019ko aurrekontuetarako prozedura onartzeko inolako arazorik izan duenik.

Uste dugu udal aurrekontuak garrantzi handikoak direla hiriaren martxarako: herritar guztiei eragiten diete, eta haien baitan dago zer egin eta zer ez erabakitzea. Beraz, udal gobernuak, esfortzu bat egin, eta, herritarrek udal aurrekontuak egiteko prozesuan parte hartu ahal izan dezaten, Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoaren 24. artikuluko 2. puntuan aipatzen diren arauak garatzeari ekin behar lioke, legealdi bakoitzean gobernuan dagoen alderdiaren mende egon ez dadin Udal Araudia eta Euskadiko Tokiko Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea nola betearazi erabakitzea.

Beste galdera bat ere egin genuen Ogasun Batzordean, kontseilu sektorialek aurrekontuak egiteko prozesuan duten parte hartzeri buruzkoa. Zinegotziaren arabera, kontseilu sektorialek ba omen dute aurrekontuei buruzko informazioa, baina ez zuen argitu udal gobernuak zer egingo duen kontseiluek 2019ko aurrekontuetan parte har dezaten. Orain arte, aurrekontuak onartu ondoren eman zaie kontseiluei haien berri, baina, haiek egiten hasi aurretik, kontseilu bakoitzak ez du inolako ekarpenik egiterik izan.

Azkenik, 2017ko urriko osoko bilkuran herritarren parte hartze dinamikei buruz onarturikoa betetzeari dagokionez, eta hori legealdiko aurrekontuetan zertzeko moduarekin loturik, Agirrezabalaga andreak azaldu zuen udal sail guztiek herritarren parte hartzeari eskaintzen dizkioten kontu sailak

condiciones de hacerlo, si bien no explicó por qué motivo. Ahora bien, no parece que la junta de gobierno haya tenido ningún problema para aprobar el procedimiento ya mencionado para los presupuestos de 2019.

Creemos que los presupuestos municipales son muy importantes en el día a día de la ciudad, ya que afectan a toda la ciudadanía y de ellos se derivan unas actuaciones u otras, de manera que el gobierno debería hacer un esfuerzo por desarrollar las normas previstas en punto 2 del Artículo 24 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, con el objetivo de que algo de tanta relevancia como es la participación ciudadana en la elaboración del presupuesto municipal, no que esté sujeto simplemente a la voluntad del gobierno local de cada legislatura para decidir cómo cumple tanto con la propia Norma municipal, como con la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi.

Otra de las preguntas que hicimos en comisión, se refería a la participación de los propios consejos sectoriales en la elaboración de los presupuestos. La respuesta de la concejala fue que ya se facilita información sobre los presupuestos, pero no concretó cómo va a propiciar el gobierno la participación de los mismos en las cuentas de 2019. Hasta ahora, en la mayoría de los consejos, esa participación se ha limitado a una explicación de los presupuestos una vez aprobados, pero no se han solicitado aportaciones concretas a cada consejo previas a la elaboración del mismo.

Finalmente, respecto al cumplimiento de lo aprobado por el Pleno de octubre de 2017, en relación a la elaboración de un informe sobre las dinámicas de participación ciudadana, y su reflejo presupuestario a lo largo de la legislatura, la Sra. Agirrezabalaga informó de que se iba a elaborar un contraste de las

kontrastatzeari ekingo ziola, baina ez zuen eperik zehaztu.

partidas de participación con las distintas áreas municipales, pero tampoco indicó en qué plazo.

Hori guztia dela eta, hauxe da aurkezten dugun

Por todo lo anteriormente expuesto, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio legealdia bukatu aurretik gara dezala Herritarren Partaidetzari buruzko Arau Organikoaren 24. artikuluko 2. puntua, defini eta onar ditzala eredu orokor bat eta oinarrizko arau metodologiko batzuk, legealdi bakoitzeko helburu eta proiektu estrategikoak hautatzeko prozesua ezartzeko eta haiek aurrekontuetan aintzat hartzeko, eta erabaki dezala arloka urte bakoitzerako zer jardunbide lehenetsi.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar, antes de que termine la presente legislatura, el punto 2 del Artículo 24 de la Norma Orgánica de Participación Ciudadana, para definir y aprobar un modelo general y unas normas metodológicas básicas que establezcan el proceso de elección de los grandes objetivos estratégicos y de los proyectos para cada legislatura a incluir en los Presupuestos, así como la priorización de actuaciones en determinados programas para cada año.

2. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio berma diezaiela udal kontseilu sektorialek 2019ko aurrekontuei ekarpenak egin ahal izatea.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar que los consejos sectoriales municipales puedan realizar aportaciones a los presupuestos de 2019.

3. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio aurkez dezala, urtea bukatu baino lehen, herritarren parte hartze dinamikei buruzko txosten bat, eta hartan, azaldu dezala nola zertu diren dinamika horiek udal gobernuak legealdian zehar onartu dituen aurrekontu guztietan.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar antes de final de año, un informe sobre las dinámicas de participación ciudadana y su reflejo presupuestario desarrolladas por le gobierno municipal a lo largo de la legislatura.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Donostia a 15 de junio de 2018

Sin. Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldearen bozeramailea".

Fdo. Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Miren Albistur Garmendia andreak, Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Amaia Martín Garín, D.ª Miren Albistur Garmendia, D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (8) EAJ-PNV, (7) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, IRABAZ DONOSTIA taldeak aurkeztua, HOEBPB berrikusi beharrari buruzkoa.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, hil honetan Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean HOEBPB berrikusi beharrari buruz egindako interpelazioaren harira.

AZALPENA

Zenbait eraikin (Torregrosa etxea, Kanimar, Txomin, Mirakruz 19…) eraitsi izanak piztutako polemikaren eraginez, donostiarrek beren hirigintza ondarearen gaineko gero eta kontzientzia handiagoa dute. Horren erakusgarri da Ancorak Nazioarteko Arkitektura Bienalean antolatutako “Galdu genuen hiria”

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre la revisión del PEPPUC.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, fruto de la interpelación realizada este mes en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio sobre la revisión del PEPPUC.

JUSTIFICACIÓN

A raíz de varias demoliciones polémicas (Villa Torregrosa, Kanimar, Txomin, Miracruz 19, …), la sensibilidad de la ciudadanía donostiarra sobre el patrimonio construido ha ido creciendo a lo largo de los meses. Prueba de ello fueron las multitudinarias visitas a la exposición “La ciudad que perdimos”,

izeneko erakusketak jasotako bisitari kopuru handia.

Horrek guztiak txosten bat eginaraztera eraman zuen iaz udal gobernua, 2009an katalogoan zer elementu sartu ziren eta 2014an katalogotik zer elementu atera ziren aztertzeko. Lan horren ondorioz, eta alegazioak eta zuzenketak aurkezteko prozesu kaotiko baten ostean, Hiri Ondare Eraikia Babesteko Pan Berezia (HOEBPB) aldatzeko proposamen bat formulatu zen. Aldaketa proposamena otsaileko osoko bilkuran aztertu genuen, eta hura onartzeko Ingurumen Ebaluazioa noiz iritsiko zain gaude.

Aldaketa hori proposatzearekin batera, HOEBPB erabat berrikusi beharraz ere ohartarazi zuen udal gobernuak, fitxa berriak aintzat hartzeko edo baztertzeko. Udal gobernuak 4 txosten eginarazi zituen (txaletei, industria ondareari, gotorlekuei eta baserriei buruzko bana), lanean hasteko oinarri gisa. Era berean, beste erredakzio talde bat kontratatuko zuela ere iragarri zuen.

Garrantzitsua iruditzen zaigu berrikuspen prozesuari lehenbailehen ekitea, lan horrek denbora asko iraungo duelako, batetik, eta bestetik, asko direlako desagertzen ari diren edo desagertzeko arriskuan dauden eraikinak. Eraitsi duten azkena Eugenia Enea izan da, Jaialai kaleko 4.ean, eta etxalde hori Donostiako Txaleten Inbentarioaren barruan sailkatua zegoen.

Halaber, garrantzitsua iruditzen zaigu HOEBPB aldatzeko alegazioetan eta Udalak eginarazitako lau txostenetan identifikaturiko elementuak eraits ez daitezen ahalegintzea. Txosten eta alegazioetan ageri diren elementu horiek babestuko direnik ez du ezerk bermatzen, baina bada horretarako aukera bat, txosten eta alegazio horiexek hartuko baititu oinarri HOEBPB aldatzeko proposamena

realizada por Ancora en el marco de la bienal de arquitectura.

Todo esto ha llevado al Gobierno municipal, hace ahora un año, a encargar un informe para analizar la inclusión de los elementos catalogados en 2009 y descatalogados en 2014. Como resultado de este trabajo, y después de un caótico proceso de alegaciones y enmiendas, se formuló una Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC), que estuvo en el orden del día del Pleno de febrero y para la cual estamos esperando la Evaluación Ambiental.

Paralelamente a esa modificación, el Gobierno comentó que se iba a hacer una revisión global del PEPPUC abriendo la posibilidad de inclusión o exclusión de nuevas fichas. El Gobierno municipal encargó 4 informes (sobre villas, patrimonio industrial, fortificaciones y caseríos) que debían servir de base de trabajo al mismo. Asimismo, anunció que se iba a contratar a un nuevo equipo redactor.

Nos parece importante que este nuevo proceso de revisión empiece cuanto antes porque tardará probablemente mucho tiempo y porque siguen desapareciendo (o con peligro de desaparecer) edificios. El caso más reciente es el de la Villa Eugenia en Jaialai 4 que figura en el “Inventario de villas de Donostia – San Sebastián”.

Nos parece igualmente importante intentar evitar los posibles derribos de elementos identificados en estos 4 estudios y en las alegaciones recibidas a la modificación del PEPPUC en tramitación. Nada garantiza que los elementos que figuran en los estudios y las alegaciones terminen siendo protegidos, pero si existe una posibilidad, ya que los estudios y las alegaciones serán base de trabajo para el

egiteko ardura duen lantaldeak.

Udal gobernuak batzordean aurreratu zuenez, kontrataturiko lantaldeak Ondarearen Foroan aurkeztuko omen du, HOEBPB berrikusteko lanei ekin aurretik, zer lan metodologia erabiliko duen. Ideia ona deritzogu, eta gobernuari eskatzen diogu har dezala horren aldeko konpromisoa.

Azkenik, zerga neurriei buruz ere egin genuen gogoeta batzordean, baliotsuak diren baina babesik ez duten elementuen jabeek beren eraikinak zaintzeko pizgarri bat izan dezaten. Gaur egun, babesa bitarikoa da, hau da, eraikin bat babesturik egon liteke edo ez; baina elementu baten balioa modu gradualean neurtzen da. Horrek konpontzen zailak diren egoerak ekar ditzake, gerta bailiteke elementu batek balio jakin bat aitortua izatea, baina ez babestua izateko bezainbatekoa. Beraz, babesik ez duten baina balio jakin bat duten elementu horiek zaintzeko neurriak hartu behar dira.

Hori dela eta, hauxe da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. HOEBPB berrikusteko lanak bukatu arte, Donostiako Udaleko Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio erabil ditzala bere esku dituen legezko baliabide guztiak, baldin eta horrek Udalari kalterik ez badakarkio, txalet, baserri, gotorleku eta industria ondareari buruzko 4 txostenetan eta HOEBPB aldatzeko jaso diren alegazioetan azaltzen diren eraikinak edo eraikin zatiak eraits ez daitezen.

equipo contratado para realizar la propuesta de revisión del PEPPUC.

En comisión, el gobierno municipal avanzó que se podría presentar en el Foro de Patrimonio, previamente al comienzo del trabajo de revisión del PEPPUC, la metodología de trabajo del equipo contratado para hacerlo. Nos parece una buena idea, y nos gustaría un compromiso firme por parte del gobierno sobre ello.

Por último, en la comisión se abrió una reflexión sobre medidas fiscales para incentivar la conservación de edificios por parte de los y las propietarias, de elementos con cierto valor, pero no protegidos. Actualmente la protección es binaria, es decir que un elemento está protegido o no , mientras que el valor de un elemento se sitúa en una escala muy gradual. Esto puede provocar situaciones difíciles donde un elemento puede tener un reconocido valor, pero un valor no suficientemente importante como para estarlo. Disponer de medidas que incentiven a la conservación puede dar una respuesta satisfactoria para los elementos no protegidos pero con cierto valor.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. Hasta que finalice la revisión del PEPPUC, el Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a utilizar las herramientas legales a su disposición, que no impliquen un perjuicio para el Ayuntamiento, para evitar derribos de edificaciones o partes de edificaciones que figuran en los 4 estudios encargados sobre villas, caseríos, fortificaciones y naves industriales, y en las alegaciones recibidas a la modificación del PEPPUC en tramitación.

2. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio aurkez dezala lehenbailehen, HOEBPB berrikusteko lanei ekin aurretik, Ondarearen Foroan lan horiek egiteko kontrataturiko lantaldearen metodologia proposamena, Ondarearen Foroko kideek zenbanahi ekarpen egin ditzaten.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a presentar, en el seno del Foro de Patrimonio, lo más pronto posible, y antes de empezar el trabajo de revisión del PEPPUC, una propuesta de metodología de trabajo del equipo contratado para realizarlo, de tal manera que los y las integrantes del Foro de Patrimonio puedan hacer aportaciones a la metodología de trabajo propuesta.

3. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio idatz dezala azterketa bat, eta aurkez dezala gero Ondarearen Foroan, babesik ez duten baina balio jakin bat duten elementuak zaintzea erraztuko luketen zer neurri erabil daitezkeen aztertzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a redactar y presentar, en el Foro de Patrimonio, un estudio que explore la posibilidad de utilizar medidas que faciliten la conservación de elementos que tienen cierto valor, pero que no están protegidos.

Donostia, 2018eko ekainaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Donostia a 15 de junio de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Loïc Alejandro, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 20 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 20 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (7) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

Alkate-Udalburuak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

II.2.9. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak aurkeztua, Amarako haurtxokoari eta

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el

gazte lekuari buruzkoa.

“Irabazi Donostia udal taldearen bozeramaile Amaia Martinek, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, ondorengo KONTROL MOZIOA aurkezten du, hil honetan Pertsonentzako Zerbitzuetako Batzordean egindako interpelazioaren ondoriotzat.

AZALPENA

Gaur egun Donostian ditugun haurtxoko, gazte leku eta aisialdirako gune publikoei esker, hiriko haur eta gazteek ezin konta ahala jarduera egiteko eta elkarrekin adiskidetasun lokarriak estutzeko aukera aparta dute. Gune horiek, beraz, oinarrizko zerbitzutzat dauzkagu hiriko gaztetxoenentzat.

Anoetako estadioa birmoldatzeko obrak hasi izanak uda iritsi baino lehen oporrengatik itxi beharra ekarri zien Ernest Lluch Kultur Etxeko haurtxoko eta gazte lekuari. Bi gune horiek behar baino lehen itxi izanaren ondorioz, bietako programazioa ere nabarmen murriztu behar izan da: ekainean, kaleko jarduerak baino ez dira egin (eta hori ere konplikatu samarra gertatu da, aste horietan egindako eguraldia dela medio).

Ikasturte hasierarako informaziorik ez genuela eta, Gazteriako zinegotzi ordezkaria den Ibabe jaunari batzordean bertan interpelatu, eta Ernest Lluck Kultur Etxeko haurtxokoa eta gazte lekua irekitzeko aurreikuspenei buruz galdetu genion. Bi gune horientzat espazio alternatibo bat lortzea nekeza zenez gero, Anoetaren atzealdeko skate pisten aldirietan edo Atano III.a pilotaleku inguruko aparkalekuan barrakoiak jartzekotan egon omen ziren, Ibabe jaunaren esanetan.

Udal gobernuak denbora nahikoarekin

haurtxoko y gazteleku de Amara.

“Amaia Martin Garin, portavoz de Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas de este mes.

JUSTIFICACIÓN

La red actual de haurtxokos y gaztelekus, lugares de ocio públicos permiten a la infancia y juventud de la ciudad desarrollar múltiples actividades y generar lazos de amistad muy importantes. Por tanto, entendemos que ambos espacios resultan servicios básicos para las personas más jóvenes de la ciudad.

Debido al comienzo de las obras de remodelación del estadio de Anoeta, el haurtxoko y gazteleku de Ernest Lluch tuvo que adelantar el cierre previo al parón estival que llevan a cabo todos los gaztelekus. Al adelantar el cierre de esos dos espacios, la programación de ambos quedaba reducida a algunas actividades de calle para el mes de junio, (lo cual también ha resultado complicado debido a la meteorología durante estas semanas).

Ante la ausencia de información de cara al comienzo del curso escolar, interpelamos en comisión al concejal delegado de Juventud, Sr. Ibabe, sobre las previsiones que había para la reapertura del haurtxoko y el gazteleku de Ernest Lluch. La respuesta recibida fue que, ante las dificultades para conseguir un espacio alternativo para ambos, barajaban como solución la instalación de barracones en el entorno de las pistas de skate de la trasera de Anoeta, o en la zona del aparcamiento del Atano III.

El gobierno municipal debería haber previsto

aurreikusi beharko zukeen hiriko gaztetxoenentzako ezinbestekoak diren bi gune horiek ixtera zihoazela. Anoetako estadioa birmoldatzeko obrei ekiterako orduan titulartasun eta zerbitzu publikoko gune horiei lehentasunik ez emateak atentzioa ematen du. Futbol egutegia hartu da aintzat obrak egiteko, eta helburua Anoetan jokatzekoak diren partidei kalterik ez eragitea izan da. Udal gobernuak, ordea, obren kostu eta ondorioak kontuan hartu gabe lekualdatu ditu, nonbait, haurtxokoa eta gazte lekua.

con la antelación suficiente el cierre de estos dos espacios imprescindibles para el ocio de la población más pequeña. Llama la atención que precisamente sean los espacios de titularidad y servicio público los que no se hayan priorizado a la hora de abordar la remodelación del estadio de Anoeta. Las obras se están haciendo teniendo en cuenta el calendario deportivo del fútbol, de manera que éstas afecten lo mínimo posible a los partidos que se juegan en Anoeta; previsión y prioridad que el gobierno parece no haber tenido en cuenta a la hora de abordar el traslado del haurtxoko y del gazteleku como consecuencia de las obras y su coste.

Era berean, Ibabe jaunak jakinarazi zigun ez dela posible izan bi gune horiek Arco merkataritza zentrora eramatea, merkataritza zentroko gerentziaren lehentasunak oso bestelakoak zirelako, batetik, eta bi guneak hara eramateak ehunka mila euroko kostua eragingo lukeelako, bestetik. Halaber esan zuen auzoan ez dutela haurtxokoan eta gazte lekuan egin ohi diren jarduerak egin ahal izateko lokalik aurkitu, baina hortxe dago Pio XII.a kaleko Gobernuaren Azpiordezkaritzaren eraikina, gaur egun kasik erabiltzen ez dena, eta hiriko txikienen premiak kontuan harturik, udal gobernuak hura erabil lezake jarduera mota horiek bertan egiteko.

Asimismo, el Sr. Ibabe informó de que no ha sido posible trasladar esos dos espacios a las instalaciones del centro comercial Arco porque la gerencia del mismo tenía otras prioridades, además del coste de varios cientos de miles de euros que supondría su ubicación allí. También indicó que no se han encontrado en el barrio locales que reúnan las condiciones para llevar a cabo las actividades del haurtxoko y el gazteleku, si bien el edificio de la Subdelegación del Gobierno, en Pio XII, está infrautilizado en este momento, y ante una necesidad social por parte de la población más pequeña, el gobierno podría haber hecho alguna gestión para su cesión para este fin.

Azkenik, barrakoiak erabiltzeko aukera dela eta, argi dago udal gobernuak ez duela gune alternatibo bat bilatzea inola ere lehenetsi, Ernest Lluch Kultur Etxeko haurtxokoa eta gazte lekua hara eramateko, nahiz eta hori egitea hari dagokion. Uste dugu udal gobernuak, ahaleginak biderkatu, eta beste leku bat eskaini behar lukeela: hau da, leku seguru eta irisgarri bat, obrak egiten ari diren tokitik urrun, jarduera mota horiek duintasunez egin daitezen.

Finalmente, ante la opción planteada de los barracones, es evidente, que el gobierno municipal no ha priorizado la búsqueda de espacios alternativos para el haurtxoko y gazteleku de Ernest Lluch, que son de su exclusiva competencia. Consideramos que el gobierno municipal debe doblegar sus esfuerzos para facilitar otra opción que cumpla con unas condiciones dignas y se sitúe en un lugar seguro, y accesible, fuera del entorno de las obras actuales.

Bestalde, urtero bezala, aurten ere hiriko

Por otra parte, como todos los años, los

haurtxoko eta gazte lekuak itxi egingo dira udan, eta beraz, haur eta gazteak oinarrizko aisialdi zerbitzu hori gabe geratuko dira, diru kontuak direla tarteko. Halakoak udan ixteari dagokionez, gogorarazi nahi dugu Irabazi Donostiak mozio bat aurkeztu zuela duela bi urte baino gehiago, eta hartan, haurtxoko eta gazte lekuak urte osoan zabalik edukitzea eskatzen genuela. Auzoetan, halakoak oinarri-oinarrizko zerbitzuak dira, bertako haur eta gazteei aukera ematen baitie sektore publikoak dinamizatutako aisialdi guneetan parte hartzeko.

haurtxokos y gaztelekus de la ciudad van a cerrarse en verano, por lo que un servicio básico de ocio para la población infantil y juvenil va a ser eliminado por cuestiones económicas. Sobre ese cierre veraniego, recordamos que Irabazi Donostia ya presentó hace más de dos años una moción para que permanezcan abiertos todo el año, dado que que es un servicio esencial en los barrios, ya que supone una alternativa de ocio desde el sector público que permite dinamizar a los niños, niñas, y jóvenes de los mismos.

Gogoratu beharra dago udan gazteak ez direla eskolara joaten, eta txikienentzat antolatzen diren udako jarduerek nekez uzten dietela familiei lana eta beren seme-alaben zaintza bateratzen, Donostiako familia askok diru arazoak baitauzkate. Haurtxoko eta gazte lekuak urte osoan zabalik egoteak oinarrizko aisialdi eta kultura jarduerak egiteko aukera emango lieke haur eta gazteei, eta beharrezkoa da, beraz, Udalak jarduera mota horiek sustatzea.

Es preciso recordar que en época estival menores y jóvenes no van a la escuela, y las dificultades de las familias para la conciliación en muchos casos no pueden ser cubiertas por las actividades ofertadas durante el verano para las personas menores, porque las dificultades económicas siguen acuciando a muchas familias en Donostia. La apertura de haurtxokos y gaztelekus todo el año permiten a menores y jóvenes desarrollar actividades de ocio y cultura básicos, y es preciso que el ayuntamiento los mantenga y los potencie.

Horregatik, hauxe da aurkezten dugun

Es por ello, que presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio negozia dezala Estatuko Gobernuarekin Pio XII.a kaleko Gobernuaren Ordezkariordetzaren eraikinean beharrezkoak izan litezkeen guneen lagapena, Donostia Kulturak Ernest Lluch Kultur Etxean eskaintzen zituen zerbitzuak hara eramateko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a negociar con el Gobierno del Estado la cesión de los espacios necesarios del edificio de Subdelegación del Gobierno en Pio XII, para poder ubicar allí los servicios que Donostia Kultura venía desarrollando en el centro cultural Ernest Lluch.

2. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio egin ditzala Donostiako haurtxoko eta gazte lekuak udan zabalik edukitzeko beharrezkoak izan litezkeen gestio guztiak.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a llevar a cabo las gestiones necesarias para mantener abiertos durante los meses estivales los gaztelekus y los haurtxokos municipales de

Donostia/San Sebastián.

3. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio jarrai dezala lanean haurtxoko eta gazte lekuen udal sarea hiriko auzo guztietara ematearen alde, auzo guztietako haur eta gazteek aukera berberak izan ditzaten aisialdi gune horietan parte hartzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a seguir trabajando para implantar una red de haurtxokos y gaztelekus municipales que llegue a todos los barrios de la ciudad al objeto de conseguir una accesibilidad al ocio en igualdad de condiciones independientemente del barrio en el que se viva.

4. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio haurtxoko eta gazte lekuen udal sarea erabil dezala "haurgune” izeneko proiektuak gauzatu eta, Egian eta Intxaurrondon egin den bezala, Donostiako txikienek, hau da, 0 eta 5 urte arteko umeek, aisialdirako guneak izan ditzaten.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a utilizar la red de haurtxokos y gaztelekus municipales para incluir proyectos de “haurgunes”, espacios de ocio para los más pequeños, de entre 0 y 5 años, como los que se han hecho en Egia e Intxaurrondo.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Donostia a 15 de junio de 2018

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia taldearen bozeramailea”.

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Luis Arrue Pinto jaunak, Naiara Sampedro Perez eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. José Luis Arrúe Pintó, D.ª Naiara Sampedro Pérez y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

VOTOS A FAVOR: 16 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

9. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

9. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.10. Kontrol mozioa, IRABAZI DONOSTIA taldeak oinezkoen eta ibilgailuen ordenantzako 2. Kapituluari buruz egina (“Ibilgailuak sartzeko bide publikoan

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo IRABAZI DONOSTIA, sobre el cumplimiento de la ordenanza de circulación de peatones y vehículos en su

erreserbatutako pasabideak").

"Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten Du, Gune Publikoen, Obren eta Hiri Zerbitzuen Batzordean hil honetan oinezkoen eta ibilgailuen ordenantzako 2. Kapituluari buruz ("Ibilgailuak sartzeko bide publikoan erreserbatutako pasabideak") egindako interpelazioaren harira.

AZALPENA

Toki bat aparkalekurik gabe gordeta izan eta espaloiaren gainetik lokal edo lursail partikular batera pasatzeko lizentzia bat ordaindu eta seinale batzuk jarri behar dira, zutikakoak eta lurrekoak, batzuetan.

Asko dira, ordea, lokal edo lursail partikular batera pasatzeko seinalerik ez duten lekuak. Halakoek ordenantza urratzen dute, eta bidegabeak izan daitezke: batzuek, pasabideak behar bezala edukitzeko, ordaindu egiten dute; beste batzuek, ordea, ez dute ezer ordaintzen, baina beren eskubideei eusten diete, inor ez baita ausartzen lokal edo lursail partikular baten aurrean aparkatzera.

2015eko azaroan, auzi horri buruzko interpelazio eta mozio bana aurkeztu genituen. Orduko hartan, Gobernuak argi esan zigun auzia konpontzen zaila zela, hainbat departamentuk modu koordinatuan lan egitea eskatzen zuelako, baina lanean hasiak zeudela arazoari soluzio bat emateko.

Gure mozioa aho batez onartu zen, eta hauxe eskatzen zuen:

"Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio

capitulo 2 "reserva en vía publica para acceso de vehículos".

"Loïc Alejandro, concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, fruto de la interpelación realizada este mes en Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos sobre el cumplimiento de la ordenanza de circulación de peatones y vehículos en su capitulo 2 "reserva en vía publica para acceso de vehículos".

JUSTIFICACIÓN

Cruzar la acera y reservar un espacio libre de aparcamientos para entrar o salir de cualquier local o terreno requiere, según los casos, el pago de una licencia de vado, la colocación de placas, y la realización de señalización horizontal.

Existen numerosos casos de entrada de local o terreno particular sin placas. Esos casos constituyen incumplimientos de la ordenanza y pueden ser una injusticia: mientras unos pagan para tener vados en toda regla, otros no pagan y disfrutan, de hecho, del mismo derecho porque nadie se atreve a aparcar delante de la entrada de un local o terreno.

En noviembre de 2015 presentamos una interpelación y una moción sobre el tema. En aquel momento, el Gobierno explicó que era un tema complicado porque necesitaba la coordinación de varios departamentos, y que ya se había empezado a trabajar para aportar una solución.

Nuestra moción fue aprobada por unanimidad, y pedía lo siguiente:

"El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno

pasabideen gaineko araudia betetzen dela bermatzearen aldeko konpromisoa har dezala, eta erregularizatu ditzala kasu irregular guztiak.

Municipal a que se comprometa a controlar el cumplimiento de la normativa de vados y regularizar cuanto antes los casos irregulares.

Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio, kontrol eta erregularizazio horiek eginak dituenean, aurkez dezala txosten bat, herritarrek eta talde politikoek egindakoaren berri izan dezaten."

El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que, una vez ese control y esas regularizaciones realizados, presente un informe a la ciudadanía y a los grupos políticos fruto de ese trabajo."

Badakigu, ordea, gaur egun ere arauak sarriegitan hausten direla, eta hiru urte igaro ondoren ere, Udalak ez duela auziari buruzko inolako txostenik aurkeztu.

No obstante tenemos constancia de que los incumplimientos de la normativa siguen siendo numerosos y después de casi tres años, no se ha presentado informe alguno sobre la cuestión.

Batzordean, udal gobernuak zera esplikatu zuen: pasabideen jarraipena egiteko datu base bat eta baliabide bat sortzeko lanak aurreratuak dituela, baina lana bukatzeke dagoela oraindik. Zenbat urraketa identifikatu eta zigortu eta/edo erregularizatu duen galdetu, eta ez genuen erantzunik jaso. Tamalez, irudipena dugu ez dela pasabiderik kontrolatu; ez, behintzat, 2015eko azaroan auzia planteatu genuenetik.

En comisión, el Gobierno explicó que se ha avanzado en la creación de una herramienta y de una base de datos única para poder hacer el seguimiento de los vados y reservas, pero que no está finalizada. Preguntado sobre el número de incumplimientos detectados y sancionados y/o regularizados, no nos pudo dar una respuesta. Desgraciadamente sospechamos que no se ha efectuado ningún control de vados, por lo menos desde que pusimos el tema sobre la mesa en noviembre de 2015.

Garrantzitsua da pasabide eta erreserben jarraipena egiteko baliabide bat edukitzea, baina baliabide hori izan zein ez, ordenantza betetzen den kontrolatzea ere garrantzi handikoa iruditzen zaigu.

Es importante disponer de una herramienta que facilite el seguimiento de los vados y reservas, pero es igualmente importante controlar el cumplimiento de la ordenanza, con o sin la nueva herramienta.

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio buka ditzala, 2018. urtea amaitu aurretik, pasabide eta erreserben jarraipena egiteko baliabide bateratu bat sortzeko lanak.

2. Donostiako Udaleko Udalbatzak udal

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a finalizar la nueva herramienta unificada de seguimiento de vados y reservas antes de que finalice el año 2018.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /

Gobernuari eskatzen dio kontrola, erregulariza eta, hala badagokio, zigortu ditzala pasabideen alorrean ordenantza urratzen duten kasuak, eta horretan, ez dadila egon pasabide eta erreserben jarraipena egiteko baliabide bateratu berria noiz edukiko zain.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián insta al Gobierno municipal a controlar, regularizar, y en su caso sancionar, los incumplimientos a la ordenanza en materia de vados, sin esperar a que finalice la realización de la nueva herramienta unificada de seguimiento de vados y reservas.

Donostia a 15 de junio de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Loïc Alejandro jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Loïc Alejandro y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

10. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.11. Kontrol mozioa PP taldeak motoentzako aparkalekuari buruz egina.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, MOZIO hau aurkezten dio azterkizun Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordearen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko ekainaren 11ko bileran motoentzako aparkalekuari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

AZALPENA

Agintaldiaren hasieran, Udal Gobernuak moto zirkulazioaren joan-etorrien azterketa bat egin zuen, mugimendu horien jatorria eta helmuga jakiteko. Azterketa hori osatzeko, zuzeneko inkesta bat egin zen motor gidarien artean, bi gurpileko ibilgailu horiek bide publikoan aparkatzeko dagoen espazio gabeziari buruz erabakiak hartzeko.

Prozesu hori amaitu zenean, Gobernu Taldeak neurri batzuk martxan jarri nahi zituen, ibilgailu horien erabiltzaileen aparkatzeko arazoak arintzeko. Neurri horiek zenbait aukera hartzen zituzten kontuan, eta neurri “berritzaileak” zirela adierazi zuen bere garaian Mugikortasuneko zinegotziak.

Prozesu horretan guztian, erdibidean geratu gara; izan ere, Udal Gobernuak azterketa fasea gauzatu du, baina ez erabakiak hartzekoa. Ez dakigu motoek aparkatzeko espazio handiagoa izango duten, kalean aparkatzeko ordaindu beharko duten edo egoerak orain arte bezala jarraituko duen.

Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak

II.2.11. Moción de control que presenta el Grupo PP relativa al aparcamiento para motos.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Junio de 2018, relativa al aparcamiento para motos.

JUSTIFICACIÓN

A comienzos de mandato, el Gobierno Municipal realizó un estudio de los flujos de tráfico de motos, con la idea de conocer el origen y destino de las mismas. Dicho estudio se completó con una encuesta directa entre los motoristas de cara a tomar decisiones sobre la falta de espacios en vía pública para aparcar estos vehículos a motor de dos ruedas.

Una vez realizado este proceso, el Equipo de Gobierno quería poner en marcha una serie de medidas para aliviar los problemas de aparcamiento de los usuarios de estos vehículos; medidas que se anunciaron como “novedosas” en su momento, por parte de la Concejal de Movilidad, y que contemplaban diversas alternativas.

De todo este proceso nos hemos quedado a medias, ya que el Gobierno Municipal ha realizado la fase de análisis, pero no la de la toma de decisiones. No sabemos si las motos van a ganar espacio para aparcar, si van a tener que pagar por aparcar en la calle, o la cosa va a seguir como está hasta ahora.

De las respuestas ofrecidas por la Concejal

aurreko batzordean emandako erantzunetatik ere ezin dugu ondorio argirik atera. Arana andreak esan zuen azterketa fasean dagoela bide publikoan motoak aparkatzea txandakatzeari laguntzeko neurriak hartzea, espazioa hobeto banatuta egon dadin (denok dakigu urria dela espazioa).

Delegada de Movilidad en la pasada Comisión tampoco podemos extraer conclusiones claras. La señora Arana comentó que está en fase de análisis la adopción de medidas para favorecer la rotación del aparcamiento de motos en vía pública, para que haya un mejor reparto del espacio que, como sabemos, es escaso.

Bi urte daramatzagu horrela, Udal Gobernuak gai honi buruzko erabakiak hartzeko zain. Hori dela eta, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

Llevamos dos años así, esperando que el Gobierno Municipal tome decisiones al respecto, por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari zehaztu ditzatela eta publikoki ezagutzera eman ditzatela, bi hilabeteko epean, motoak aparkatzea txandakatzeari laguntzeko gure hirian martxan jarri behar dituzten neurriak.

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, en el plazo de dos meses, defina y dé a conocer públicamente las medidas que va a poner en marcha para favorecer la rotación del aparcamiento de motos en nuestra ciudad.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Junio de 2018

Miren Albistur Garmendia
Talde Popularraren bozeramailea”.

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular”.

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Pilar Arana Perez andreak eta Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. José María Murguiondo Casal, D.ª Pilar Arana Pérez y D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 4 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 5 – (3) PP, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 4 – EH BILDU.

II.2.12. Kontrol mozioa PP taldeak gutxien kutsatzen duten ibilgailuentzako hobariei buruz egina.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, MOZIO hau aurkezten dio azterkizun Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordearen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko ekainaren 11ko bileran gutxien kutsatzen duten ibilgailuentzako hobariei buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

AZALPENA

Mugikortasunari dagokionez, beharrezkoa da gure kaleetan ahalik eta kutsadura gutxien sortuko duten ibilgailuak egiteko teknologiak sustatzea. Horrelako ibilgailuei esker, etorkizun hurbil samarrean, ibilgailuek sortutako kutsadura murriztu egingo da neurri handi batean eta, horren ondorioz, gure hiriak aldatu egingo dira.

Donostiako Udalak dagoeneko jarri du martxan proba pilotu bat, Dbusen bitartez, Gipuzkoako Irizar enpresarekin lankidetzan, Espainian zirkulatzen duen lehen autobus elektrikoa izateko. Probak sei hilabete iraungo du.

Ibilgailu elektrikoak eta hibridoak gure hiriko ibilgailu parkean sartzeko hasierako fasean gaudenez, erakunde publikoen bultzada merezi duen gai bat da hori. Ildo horretan, gero eta hiritar gehiagok erosten dituzte gutxi

II.2.12. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre bonificación para vehículos menos contaminantes.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Junio de 2018, relativa a la bonificación para vehículos menos contaminantes.

JUSTIFICACIÓN

En relación a la movilidad, es necesario poner el foco en el fomento de aquellas tecnologías que permitan que los vehículos que circulan por nuestras ciudades emitan la menor contaminación posible. El uso de estos vehículos va a permitir, en un horizonte no muy lejano, disminuir de manera importante gran parte de la polución emitida por los vehículos, lo que va cambiar nuestras ciudades.

El Ayuntamiento de San Sebastián, de hecho, acaba de poner en marcha una prueba piloto, a través de Dbus, y en colaboración con la empresa guipuzcoana Irizar, para disponer del primer autobús eléctrico que circula por España. La prueba tiene una duración de seis meses.

La incorporación de vehículos eléctricos e híbridos al parque móvil de nuestra ciudad es una realidad que merece un impulso por parte de las Administraciones públicas en la fase inicial en la que estamos. En este sentido, son

kutsatzen duten ibilgailuak, etorkizunari aurre hartzeko, nahiz eta gure hirian ez dugun benetako azpiegiturarik, gasolioz edo gasolinaz ibiltzen diren ibilgailuek duten bezala.

Hala ere, errealitate berri hori gero eta agerikoagoa da hiritarren ohituretan, eta erakundeek emandako arauetan ere islatzen hasi da. Testuinguru horretan, hiri askotan fenomeno hori arautzen ari dira, eta beren ordenantzetan biltzen, hala nola gure hirian; izan ere, Ibilgailuen gaineko Zergaren 10. artikuluan, zenbait hobari ematen zaizkie gutxien kutsatzen duten motorrekin funtzionatzen duten ibilgailuei (ikus 10.3 artikulua).

Horri dagokionez, kutsadura gutxiago sortzen duten ibilgailuak erostera bultzatzeko pizgarri horrez gainera, uste dugu horrelako ibilgailuen gidariei antzeko “hobari” bat ezarri beharko litzaiekeela gure hiriko bide publikoan aparkatzeagatik ordaintzen duten tasan. Eta, bide batez, beste hiri batzuetan ezartzen ari diren neurriekin bat etorri.

Gutxien kutsatzen duten ibilgailuekin lotuta horrelako neurriak hartzeak bi ondorio ditu:

- Osasunean. Zazpi milioi pertsona hil ziren 2015ean munduan, airearen kalitate txarrarekin lotutako arrazoiengatik, Osasunaren Mundu Erakundearen (OME) datuen arabera.

- Etorkizunean, hiriaren erdigunera edo beste zenbait puntutara sartzeko kontrolari buruzko neurriak hartzeko aukera ematen du. Gehien kutsatzen duten ibilgailuen erabilera zigortzea da kontua, gero eta Europako hiri

cada día más los ciudadanos que deciden adquirir un vehículo menos contaminante para adelantarse al futuro, aunque no dispongamos, aún, en San Sebastián, de una verdadera infraestructura como la que disponen los vehículos que se mueven a gasolina o diésel.

Sin embargo, esta nueva realidad se va confirmando en los hábitos de la ciudadanía, que va teniendo reflejo en la normativa emanada de las diversas instituciones. En este contexto, muchas ciudades están regulando este fenómeno, y contemplándolo en sus ordenanzas, como es el caso de nuestra ciudad, que en el Impuesto Sobre Vehículos recoge, en su artículo 10, una serie de bonificaciones para aquellos vehículos que funcionen con motores menos contaminantes (véase el artículo 10.3).

En este sentido, creemos conveniente acompañar este estímulo fiscal a la adquisición de vehículos con tecnologías menos contaminantes con la implementación de una bonificación similar en tasa que pagan los conductores de estos vehículos por estacionar en las vías públicas de nuestra ciudad. Y en línea con las medidas que se están tomando a cabo en otras ciudades.

La adopción de este tipo de medidas en relación a los vehículos menos contaminantes produce un doble efecto:

- Sobre la salud. Siete millones de personas fallecieron en 2015 en el mundo por causas relacionadas con la mala calidad del aire, según datos de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

- Permite adoptar, en un futuro, medidas en relación al Control de acceso al centro o a determinados puntos de la ciudad, por ejemplo. Se trata de penalizar el uso de aquellos vehículos más contaminantes como

gehiagotan egiten den bezala.

Ibilgailuaren gidariak ordaintzen duen tasaren tarifan hobari hori aplikatzeko, automobilek sortutako kutsaduraren arabera Trafiko Zuzendaritza Nagusiak egiten duen sailkapenari jarraituko diogu. Horrela, lau kategoria bereizten dira: Zero isurpen, Eko, C eta B.

Batzordean, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak adierazi zuen Udal Gobernua gutxien kutsatzen duten ibilgailuei, bide publikoan aparkatzen dutenean, hobariak emateko aukera aztertzen ari dela, baina oraindik ez dutela posizioa zehaztuta.

Zerga ordenantzak berrikusteko unea horrelako neurriak hartzeko egokia dela iritzita, Talde Popularrak MOZIO hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udaleko Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari azter dezatela gure hiriko bide publikoetan aparkatzen duten ibilgailuen artetik gutxien kutsatzen dutenei hobariak emateko aukera, hurrengo zerga ordenantzak berrikusten direnean.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

se hace en, cada vez, más ciudades europeas.

Para llegar a esta compensación en la cuota de la tasa que paga el conductor del vehículo, nos vamos a regir por la clasificación que realiza la Dirección General de Tráfico sobre los coches según su contaminación. Así se distinguen cuatro categorías: Cero emisiones, Eco, C y B.

En Comisión, el Concejal Delegado de Hacienda señaló que el Gobierno Municipal está estudiando la posibilidad de bonificar a los vehículos menos contaminantes cuando aparquen en vía pública pero que, aún, no tienen la posición definida.

Al hilo de que la revisión de las Ordenanzas fiscales es un momento idóneo para articular medidas en este sentido, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, de cara a la próxima revisión de las Ordenanzas fiscales, contemplen la posibilidad de bonificar a aquellos vehículos menos contaminantes que aparquen en las vías públicas de nuestra ciudad.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Junio de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Eztabaida hasita, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Loïc Alejandro jaunak, Ayem Oskoz Urrutikoetxea jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. José María Murguiondo Casal, D. Loïc Alejandro, D. Ayem Oskoz Urrutikoetxea y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 16 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 16 – (8) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 7 – (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.13. Kontrol mozioa PP taldeak hondakin organikoak birziklatzeagatik ematen den hobariari buruz egina.

“Talde Popularraren bozeramaile Miren Albistur Garmendiak, Udalbatzaren Araudi Organikoko 98. artikuluan oinarrituta, MOZIO hau aurkezten dio azterkizun Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordearen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) 2018ko ekainaren 11ko bileran hondakin organikoak birziklatzeagatik ematen den hobariari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

AZALPENA

Hurrengo asteetan, Donostiako Udalak ordainketak egingo ditu 11.898 onuradunen kontu korronteetan, 2017. urtean hondakin organikoa edukiontzi marroiaren bidez edota banakako nahiz taldekako konpostatze sistemen bidez birziklatzeagatik dagokien hobaria dela eta (kasuan-kasuan dagokiena). Guztira, 169.060 euro ordainduko dizkie Udalak onuradun horiei.

Hobari handiena jasotzeko baldintza guztiak betetzen dituzten erabiltzaileek zenbateko hauek jasoko dituzte: 12,87 euro edukiontzi marroiaren erabiltzaileek (11.065 erabiltzaile onuradun); 42,90 euro banakako konpostatze

II.2.13. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre bonificación reciclaje residuo orgánico.

“Miren Albistur Garmendia, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público. Obras y Servicios Urbanos, celebrada el día 11 de Junio de 2018, relativa a la bonificación para el reciclaje del residuo orgánico.

JUSTIFICACIÓN

En las próximas semanas, el Ayuntamiento de San Sebastián tiene previsto realizar los ingresos en las cuentas corrientes de los 11.898 beneficiarios de algún tipo de bonificación por haber reciclado, durante 2017, sus residuos orgánicos mediante el contenedor marrón, el compostaje individual o el comunitario. En total, el Ayuntamiento abonará a estas personas 169.060 euros.

Los usuarios que cumplan todos los requisitos para acogerse a la máxima bonificación posible recibirán: 12,87 euros, los usuarios del contenedor marrón (11.065 usuarios beneficiados; 42,90 euros, los acogidos al

sistemaren bidez birziklatzen dutenek (724 erabiltzaile onuradun); eta 25,74 euro taldekako konpostatze sistemaren bidez birziklatzen dutenek (109 erabiltzaile onuradun).

Udalak adierazi du 1.000 erabiltzaile berri batu zaizkiela hobariak dituzten birziklatze sistemei, eta, guztira, 24.717 familia daudela alta emanda. Dena den, 2017ko onuradunei buruzko datu horiek 2016koekin alderatuz gero, argi ikusten da geldialdi bat izan dela hondakin organikoa birziklatzeagatik hobariren bat jasotzen duten erabiltzaile onuradunen kopuruan.

Hau da, izena emanda duten erabiltzaileen % 48k (erdiak baino gutxiagok) soilik jasotzen du hobariren bat, gainerakoek ez baitituzte betetzen horretarako ezarritako baldintza guztiak. Horrez gain, gaur egun hiriko etxebizitza parkea 88.675 etxek osatzen dutela kontuan hartuz gero (hala jasotzen da Udal Gobernuak duela pare bat hilabete aurkeztutako Donostiako Etxebizitza Planean), askoz ere datu hobeak lor daitezke. Izan ere, datuen arabera, eta beharrezko doiketak egin gabe, etxeen % 28 soilik dago izena emanda Joko Garbia ekimenean, eta etxebizitzen % 13,4k soilik jasotzen du hobariren bat hondakin organikoa birziklatzeagatik.

Agintaldiaren hasieratik, gure Talde Politikoak azpimarratu du zenbait neurri bultzatu behar direla herritarren konpromisoa sustatzeko; gaikako bilketaren eta hondakinen erabilera egokiaren aldeko konpromisoa sustatzeko, alegia. Horretarako, zenbait neurri proposatu dizkiogu Gobernu Taldeari, gehien birziklatzen duten erabiltzaileek zerga hobari bat izan dezaten eta hiritarrek zerga tratamendu orokor hobea izan dezaten. Nabarmendu nahi dugu administrazioek ez dietela erantzuten herritar gehienen jarrera arduratsuari, ez baita behar bezala kontuan hartu herritar horiek etxeko

compostaje individual (724 usuarios beneficiados); y 25,74 euros los acogidos al compostaje comunitario (109 usuarios beneficiados).

Estos datos de 2017 evidencian un estancamiento en el número de usuarios beneficiados por algún tipo de bonificación por el reciclaje de residuo orgánico respecto al año 2016, a pesar de que el Ayuntamiento dice que se han sumado 1.000 usuarios más a alguno de los sistemas de reciclaje bonificados, hasta llegar a las 24.717 familias dadas de alta.

Esto supone que apenas el 48% de los inscritos (menos de la mitad) reciben algún tipo de bonificación, por no llegar a cumplir la totalidad de los requisitos marcados para ello. Si, además, tenemos en cuenta que- según datos del Plan de Vivienda de San Sebastián, presentado hace un par de meses por el Gobierno Municipal-, actualmente, el parque de viviendas de la ciudad suma 88.675 unidades, los datos son claramente mejorables. Esto supone que, sin los ajustes necesarios, apenas el 28% de los hogares están inscritos al Joko Garbia, y que apenas el 13,4% de viviendas se beneficia de algún tipo de bonificación por reciclar el residuo orgánico.

Desde comienzos del mandato, nuestro Grupo político ha incidido en la necesidad de impulsar medidas para incentivar el compromiso de la ciudadanía con la recogida selectiva, y el uso adecuado de los residuos. Para ello, hemos propuesto diversas medidas al Equipo de Gobierno para bonificar fiscalmente a los usuarios que más reciclan, y para un mejor tratamiento impositivo general hacia la ciudadanía. Insistimos en la idea de que, las administraciones no están respondiendo a la actitud responsable de buena parte de la ciudadanía que se preocupa

hondakinen kudeaketa hobeaz eta ingurumena zaintzeaz arduratzen direla. Konpromiso edo sustapen politiko handiagoa behar da, gero eta hiritar gehiagorengana iristeko eta egoera hobetzeko.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak adierazi zuen gaikako bilketaren tasak hobetu behar direla eta, ildo horretatik, zabor bilketaren zerbitzuaren tasa etxe bakoitzak sortzen duen hondakinen arabera kobratzea pentsatzen ari direla, baina gai hori etorkizunean aztertu beharrekoa dela, eta ez berehala.

Hondakinen gaiari buruzko kontzientziazioa hobetzeko prozesu bat garatzekoa da Udala. Prozesu hori hobetzearren ekarpenak egiteko eta birziklapena eta etxeko hondakinen gaikako banaketa serio hartzen ari diren herritarrak saritzeko aurkezten du Talde Popularrak MOZIO hau:

1.- Donostiako Udaleko Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari azter dezatela gure hirian hondakin organikoak birziklatzen dituzten herritarrei kobratzen zaien kuotaren hobaria handitzeko aukera, hurrengo zerga ordenantzak berrikusten direnean.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

Miren Albistur Garmendia,
Talde Popularraren bozeramailea".

por una mejor gestión de sus residuos domésticos, y del cuidado medioambiental. Hace falta un mayor compromiso e impulso político para llegar a más ciudadanos, y mejorar la situación.

En Comisión, el Concejal Delegado comentó que hace falta mejorar las tasas de recogida selectiva y que, en esa línea, se está pensando en cobrar la tasa del servicio de recogida de basura en función de la generación de residuos que haga cada hogar; pero que esta es una cuestión a plantear en un futuro, y no de manera inmediata.

Con el propósito de aportar mejoras al proceso que desarrolle el Ayuntamiento de mejorar la concienciación en materia de residuos, y de premiar a la ciudadanía que sí se está tomando en serio el reciclaje y la separación de residuos domésticos en origen, es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

1.- El Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que, de cara a la próxima revisión de las Ordenanzas fiscales, estudien la posibilidad de aumentar la compensación en la cuota que se cobra a aquellos ciudadanos que reciclan sus residuos orgánicos en nuestra ciudad.

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Junio de 2018

Miren Albistur Garmendia
Portavoz del Grupo Popular".

Jose Maria Murguiondo Casal jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José María Murguiondo Casal, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.14. Kontrol mozioa PP taldeak Miramar Jauregiari buruz egina.

"José Luis Arrue Pintó jaunak, Alderdi Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO hau aurkezten du, Zerbitzu Orokorretako Batzordeak 2018ko ekainaren 11n egindako bilkuran Miramar jauregia inauguratu zeneko 125. urteurrenaren gainean izapidetu zen interpelazioaren ondorio dena, Udalbatzan azter dadin.

AZALPENA

1893. urtean inauguratu zuen Maria Kristina Austriakoa erreginak Miramar jauregia. Berak eskatu zuen uda igarotzeko errege landetxe gisa eraikitzeko eta horri esker gure hiria gortearen eta gobernuaren egoitza bilakatzen zen hilabete batzuetan eta horrek, era berean, gure hiriaren irudi turistikoa nazioartean sendotzen lagundu zuen.

Aurten, 2018. urtean, Miramar jauregia inauguratu zeneko 125. urteurrena betetzen da. Hiriko ikonoetako bat da eraikin hori, Europa mailan erreferentziazkoa den helmuga turistiko gisa gure hiriak duen ospearen erakusgarri da eta garapen ekonomiko eta sozial nabarmena ekarri zion hiriari.

Gure hiriak urteurren hori nolabait ospatu edo gogoratu behar duela uste dugu eta Udal

II.2.14. Moción de control que presenta el Grupo PP sobre Palacio Miramar

"D. José Luis Arrue Pintó, concejal del grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta para su tratamiento en Pleno la siguiente MOCIÓN a consecuencia de la Interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios Generales, celebrada el día 11 de 2018, relativa al 125 aniversario de la inauguración del Palacio de Miramar.

JUSTIFICACIÓN

En el año 1893, la reina María Cristina de Habsburgo inauguró el Palacio de Miramar, que ella misma había encargado construir, como Real Casa de Campo donde pasar sus veraneos, lo que convertía a nuestra ciudad en sede de la Corte y del Gobierno durante unos meses, y que contribuyó a consolidar la imagen turística internacional de nuestra ciudad.

Este año, 2018, se cumple el 125 aniversario de la inauguración del Palacio de Miramar, edificio que es uno de los iconos de la ciudad, y que da testimonio del esplendor de nuestra ciudad como destino turístico referente a nivel europeo, y que trajo un notable desarrollo económico y social a nuestra ciudad.

Entendemos que dicho aniversario merece algún tipo de celebración o recuerdo por parte

Gobernuak nolabait ospatzeko asmoa duela pentsatu nahi dugu.

de nuestra ciudad, y queremos creer que el Gobierno Municipal piensa conmemorar tal evento.

Batzordean jakinarazi zitzaigun herritarren aldetik zazpi informazio panel jartzeko proposamena dagoela eta Convention Bureau —Miramar jauregiaren kudeaketaz arduratzen den erakundea— hori baloratzen ari dela, aldeko erantzunaren zain.

En comisión se nos informó que hay una propuesta ciudadana de instalar siete paneles informativos, que está valorando el Convention Bureau como ente encargado de la gestión del Palacio de Miramar, esperando una respuesta positiva.

Era berean, jakinarazi ziguten ez dutela baztertzen bestelako proposamenik, hala nola hitzaldi bat eta/edo kontzertu bat.

Asimismo se nos manifestó que dentro de un todo no descartan algún otro tipo de propuesta como una conferencia y/o un concierto.

Hori dela eta, Alderdi Popularrak honako MOZIO hau aurkezten du:

Es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente MOCIÓN:

Donostiako Udalbatzak alkateari eta Gobernu Taldeari eskatzen dio proposamen sorta bat onartzeko datorren uztailean beteko den Miramar jauregiaren inaugurazioko 125. urteurrena ospatzeko.

El Ayuntamiento Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a que aprueben un paquete de propuestas para celebrar el 125 aniversario de la inauguración del Palacio de Miramar, que se cumple en el mes de julio próximo.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

En Donostia/ San Sebastián, a 15 de Junio de 2018

José Luis Arrue Pintó,
Alderdi Popularreko zinegotzia”.

José Luis Arrue Pintó
Concejal del Grupo Popular”.

Jose Luis Arrue Pinto jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. José Luis Arrúe Pintó, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.17. Kontrol mozioa IRABAZI DONOSTIA taldeak etxebizitza turistikoak eskaintzen dituzten plataformekin egindako kudeaketei buruz egina.

“Irabazi Donostia taldeko zinegotzi Loïc Alejandrok, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean etxebizitza turistikoak eskaintzen dituzten plataformekin egindako kudeaketei buruz egindako interpelazioaren harira.

AZALPENA

Legealdia hasi zenetik hamaika bider heldu diogu Donostiako turismo egoerari, azken urteotan izan duen gorakadagatik, nagusiki. Gorakada horren ondorioetako bat izan da Donostiako etxebizitza asko alokairu turistikorako gordetzen ari direla; horren ondorioz, halaber, etxebizitzen prezioa garestitu egin da, bai alokairuan hartzeko eta bai erosteko, eta gainera, bizitoki iraunkorrerako etxebizitzen eskaintza txikiagoa da orain.

Turismo erabilerako etxebizitzak arautzen dituen ordenantza indarrean sartu da, eta uste da 1.500 etxebizitza turistiko inguru iragartzen direla AirBnB plataforman; alegia, etxebizitza turistikoak eskaintzeko plataforma nagusian. Gainera, kalkulatutakoaren arabera, etxebizitza horien hiru herenek ez dituzte Plan Orokorraren zehaztapenak betetzen.

Donostia ez da arazo horri aurre egin behar dion hiri bakarra, ez aurrena. Beste hainbat hirik arazo bera dute, eta etxebizitzei erabilera turistikoa emateak dakartzan ondorio kaltegarriak eragozteko neurriak hartzen hasiak dira batzuk.

II.2.17. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre las gestiones realizadas con las plataformas de comercialización de pisos turísticos.

“Loïc Alejandro, concejal del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, fruto de la interpelación realizada este mes en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio sobre las gestiones realizadas con las plataformas de comercialización de pisos turísticos.

JUSTIFICACIÓN

Desde que inició la legislatura llevamos dando vueltas a la situación del turismo en la ciudad, debido principalmente al auge del mismo en los últimos años. Este auge, ha tenido como consecuencia que muchas viviendas de la ciudad se estén destinando al alquiler turístico, lo que a su vez está provocando el encarecimiento de los precios tanto para alquiler como para compra, y por tanto también la menor oferta de pisos para vivienda permanente.

Ha entrado en vigor la ordenanza reguladora de viviendas de uso turístico, y se estima que hay unos 1500 pisos turísticos anunciados en AirBnB, que es la principal plataforma de comercialización de pisos turísticos. Asimismo se estima que 3⁄4 de la oferta no cumple las determinaciones del Plan General.

Donostia no es la primera ciudad que tiene que hacer frente a esta problemática. Otras ciudades con el mismo problema están llevando a cabo diferentes actuaciones de cara a evitar las consecuencias perjudiciales que el destino de las viviendas para uso

turístico tiene.

Neurri horietako bat etxebizitza turistikoak eskaintzeko plataformekin negoziatzea da, hiriko eskaintza xehatuari buruzko informazioa lortzeko edota erabiltzaileekin zenbait kudeaketa egiteko (tokiko araudiari buruzko ohartarazpenak, legezkotasun aitorpena…).

Una de esas medidas consiste en negociar con las plataformas comercializadoras de pisos turísticos de cara a obtener información precisa sobre la oferta pormenorizada en la ciudad, y/o hacer ciertas gestiones con sus usuarios (avisos sobre la normativa local, declaración de legalidad, …).

Duela urtebete, aho batez onetsi zen gai horri buruz egin genuen mozioaren puntu bat. Puntu horrek hau zioen:

Hace un año se aprobó por unanimidad un punto de una moción nuestra sobre el tema. Este punto decía:

“Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio egin ditzala beharrezkoak diren kudeaketak etxe turistikoak merkaturatzen dituzten enpresekin, bi helburu hauek lortzeko:

“El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, insta al gobierno municipal a que realice las gestiones oportunas con las empresas comercializadoras de pisos turísticos, con el objetivo de que:

• Etxe bat erabilera turistikorako iragartzen dutenean, erabiltzaileei jakinaraztea zer araudi bete behar duten.

• Etxe turistikoen iragarpenetan, iragarlearen adierazpen bat txertatzea, etxeak indarrean dagoen legedia betetzen duela aitortuz.

• informen a sus usuarios de la normativa que deben respetar cuando estos anuncian una vivienda para uso turístico.

• incorporen en los anuncios de vivienda de uso turístico una declaración del anunciante indicando que la vivienda cumple con la normativa vigente.”

Batzordean, gobernuak azaldu zuen tokiko plataformekin asko hitz egin zuela (batez ere ordenantzari buruz) eta bilera bat prestatzen ari zela AirBnB plataformarekin, baina beharrezkoa zela elkarrizketak Eusko Jaurlaritzarekin koordinatzea; izan ere, Eusko Jaurlaritzak turismo erabilerako etxebizitzak eskaintzeko online plataforma nagusiekin hitz egiteko asmoa zuen. Gobernuak adierazi zuenez, hau eskatu nahi die plataformei: webgunean jartzea ea etxebizitza turistiko batek legea betetzen duen.

En comisión, el Gobierno comentó que se ha conversado mucho con las plataformas locales (sobre todo entorno a la ordenanza) y que se está preparando una reunión con AirBnB, pero que es necesario coordinar las conversaciones con el Gobierno Vasco que también está con intención de conversar con las principales plataformas online de comercialización de viviendas de uso turístico. Asimismo comentó que en principio la idea es pedir a las plataformas que indiquen en su web si un piso turístico cumple o no con la legalidad.

Gure ustez, beharrezkoa da Donostiako Udalak zuzeneko negoziazio kanala izatea online plataforma nagusiekin (AirBnB,

Creemos necesario que el Ayuntamiento de San Sebastián tenga un canal de negociación directo con las principales plataformas online

HomeAway…), arrazoi hauengatik:

• Eusko Jaurlaritzak ez du udalerri bakoitzeko hirigintza araudia ezagutu behar.

• Probintziako hiriburua gara.

• Etxebizitza turistiko asko dituen hiri bat gara.

Halaber, gure iritziz, plataformei eskatu egin behar zaie Udalari erregulartasunez eta zehaztu beharko litzatekeen maiztasunarekin emateko hirian eskaintzen dituzten ostatu turistikoen zerrenda. Hartan, etxebizitza horien helbide zehatza adierazi beharko litzateke, baina ez, jakina, titularren nortasuna. Zerrenda horri esker, etxebizitza turistiko bakoitzak indarreko araudia betetzen duen ala ez egiaztatu ahal izango da, eta, beraz, Herritarrekiko Bitartekaritza eta Arreta Unitatearen lana erraztu. Oraingoz, unitate horren lana salaketetan oinarrituta dago bereziki; salaketa bat dagoenean, detektatutako etxebizitza turistikoak legea betetzen duten ala ez egiaztatzen du.

Hori dela eta, hauxe da aurkezten dugun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio zuzeneko harreman kanal bat ezar dezan turismo erabilerako etxebizitzak eskaintzen dituzten nazioarteko plataforma nagusiekin, haien eskaintzak indarreko araudia betetzen duen ala ez kontrolatzeko eta haren egoera hobetzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio turismo erabilerako etxebizitzak eskaintzen dituzten nazioarteko plataforma nagusiei eska diezaien turismo erabilerako etxebizitza horien zerrenda erregulartasunez emateko, etxebizitzen

(AirBnB, HomeAway, …) porque:

• no es papel del Gobierno Vasco conocer la normativa urbanística de cada municipio

• somos capital de provincia

• somos una ciudad donde la presencia de pisos turísticos es muy importante

Creemos igualmente necesario pedir a las plataformas que entreguen al Ayuntamiento, de forma regular y a una frecuencia que quedaría por definir, el listado de los alojamientos turísticos que comercializan en la ciudad, indicando la dirección exacta de las mismas y, evidentemente, ocultando la identidad de los titulares. Con este listado, se podrá verificar la compatibilidad de cada piso turístico con la normativa vigente, y así facilitar el trabajo de la Unidad de Mediación y Atención Comunitaria. De momento esa unidad se basa principalmente en denuncias para comprobar que las viviendas destinadas a uso turístico detectadas cumplen con la legalidad.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a establecer un canal directo con las principales plataformas internacionales de comercialización de viviendas de uso turístico, con el fin de mejorar y controlar la adecuación de su oferta a la normativa vigente.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a pedir a las principales plataformas internacionales de comercialización de viviendas de uso turístico, que comuniquen de forma regular el listado de las viviendas de uso

helbide zehatza adierazita.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Sin.: Loïc Alejandro,
Irabazi Donostia udal taldeko zinegotzia".

turístico que comercializan, indicando la dirección exacta de las mismas.

Donostia a 15 de junio de 2018

Fdo.: Loïc Alejandro
Concejal del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Loïc Alejandro jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Loïc Alejandro en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.18. Kontrol mozioa IRABAZI DONOSTIA taldeak Francisco Escudero Kontserbatorioaren egoerari buruz egina.

"Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hil honetan bideratutako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

1998. urtean udalak Easo kaleko eraikina Eusko Jaurlaritzari laga zionetik, Francisco Escudero Kontserbatorioa han egon da eta han jarraitzen du. Hala eta guztiz ere, askotan salatu dira eraikinaren gabeziak eta hainbat

II.2.18. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre la situación del Conservatorio Francisco Escudero.

"Amaia Martin Garin, Portavoz del Grupo municipal Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de Servicios a las Personas del presente mes.

JUSTIFICACIÓN

Desde que el Ayuntamiento cedió en 1998 el edificio de la calle Easo al Gobierno Vasco, el conservatorio Francisco Escudero sigue en él. Aun así, en numerosas ocasiones se han denunciado las carencias de ese edificio y las

araudiren arau-hausteak; horregatik, zentroko organo gorena arazoari irtenbidea bilatu nahian dabil eta horretarako bildu da Hezkuntza Saileko ordezkariekin, alderdi politikoetako ordezkariekin eta baita ahaldun nagusiarekin eta alkatearekin ere.

Era berean, arartekoak ere interesa azaldu du kontserbatorioaren egoera ezagutzeko; hain zuzen ere, 303/2010 Errege Dekretuko eskakizunetara egokitzeko aurrera eramaten ari diren jardueren berri izateko, hau da, irisgarritasunari, segurtasunari, energia aurrezkiari eta eraginkortasun energetikoari buruzko araudiak betetzeko zer neurri aurrez ikusi diren jakin nahi du.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak adierazi du udalarekin batera aukera ezberdinak aztertzen ari dela kontserbatorioarentzat kokaleku egokia topatzeko eta behar bezala erantzuteko kokapen, neurri eta bestelako zerbitzu beharrei.

Hala eta guztiz ere, denbora aurrera doa eta ikasleek, irakasleek eta familiek txiki geratutako eraikinak sortzen dituen eragozpenak sufritzen jarraitzen dute eta, gainera, eraikin hori ez da gai gaur egungo eskaerari erantzuteko eta ez ditu irisgarritasun, segurtasun eta eraginkortasun energetikoko irizpideak betetzen.

Euskotrenen egungo geltokia lurperatu ondoren Easo plazan libre geratuko litzatekeen eremuan kontserbatorioa jartzea planteatu dute. Aukera bat litzateke, baina denok dakigu urte dezente igaro behar direla hori egi bihurtzeko: Euskotreneko lanek aurrera egin behar dute, Plan Orokorra aldatu behar da, eraikin berri bat egiteko inbertsio handia egin behar da eta, azkenik, eraikin hori egokitu egin

infracciones a las diversas normativas, y el Órgano Máximo de Representación del centro está buscando una solución al problema, para lo que se han reunido con representantes del Departamento de Educación y de los partidos políticos, así como con el diputado general y el alcalde.

De igual modo, el Ararteko también se ha interesado por la situación del Conservatorio, concretamente para averiguar qué actuaciones se están llevando a cabo para adaptarse a las exigencias del Real Decreto 303/2010, es decir, qué medidas han previsto para cumplir la normativa sobre accesibilidad, seguridad, ahorro energético y eficiencia energética.

El Departamento de Educación del Gobierno Vasco ha manifestado que está analizando con el Ayuntamiento las diferentes posibilidades, para encontrar un emplazamiento adecuado para el Conservatorio, para responder adecuadamente las necesidades de situación, dimensiones y otros diversos servicios.

Sin embargo, el tiempo pasa y el alumnado, profesorado y familias siguen sufriendo las inconveniencias derivadas de un edificio que se ha quedado pequeño y que no es capaz de dar respuesta a la demanda actual, ni cumple criterios de accesibilidad, seguridad o eficiencia energética.

Se ha planteado ubicar al conservatorio en la zona que quedaría libre en la plaza de Easo tras soterrar la actual Estación de Euskotren. Esta podría ser una alternativa, sin embargo a nadie se le escapa que habrán de pasar muchos años hasta que se pueda ver hecha realidad: hace falta que avancen las obras de Euskotren, emprender una modificación del Plan General y una importante inversión en la

behar da hezkuntza erabileratik sortutako beharrei erantzuteko. Hori dela eta, beharrezkoa da kontserbatorioak egun dituen arazoei irtenbidea berehala bilatzea.

construcción de un nuevo edificio, y por último acometer la adecuación del mismo para satisfacer las necesidades derivadas de un uso educativo. Por lo tanto, es necesario buscar ya una solución a los problemas actuales del conservatorio.

Bestalde, Gobernu Zentralak hainbat eraikin ditu hirigunean gutxiegi erabiltzen direnak edo erabiltzen ez direnak: horren adibide lirateke Gobernuaren Ordezkariordetzak Pio XII.aren plazan duen eraikina, Idiakez kaleko bulegoetarako eraikina…

Por otra parte son varios los edificios que el Gobierno Central posee en el centro de la ciudad infrautilizados o en desuso: sería el caso del Edificio de la subdelegación del Gobierno en Pio XII, el edificio de oficinas de la calle Idiakez,…

Azkenik, kontuan izan behar da ikasle asko lurraldeko hainbat tokitatik etortzen direla eta, beraz, haien joan-etorriak errazteko hirigunetik hurbilago dauden kokalekuak bilatzea komeni dela.

Por último hay que tener en cuenta que siendo numeroso el alumnado que viene desde diferentes parte del territorio es conveniente explorar aquellas ubicaciones más céntricas para facilitar el desplazamiento de estos.

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio dauden aukerak aztertzeko, datorren 2019-2020 ikasturtea hasi baino lehen, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailarekin, Kontserbatorioko Zuzendaritzarekin eta IGEarekin, Francisco Escudero Musika Kontserbatorioak dituen beharrei erantzun eta egungo kokapenak sortzen dituen arazoak konpon daitezen.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que, antes de que inicie el próximo curso 2019-2020 y junto con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco, la Dirección del Conservatorio y el AMPA analicen las alternativas que hay con el fin de dar una respuesta a las necesidades que tiene el Conservatorio de Música Francisco Escudero de manera que se resuelvan los problemas de su ubicación actual.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio gutxiegi erabiltzen diren edo erabiltzen ez diren Gobernu Zentralaren jabetzako eraikinetan kontserbatorioa kokatzearen bideragarritasuna aztertzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a explorar la viabilidad de ubicar las dependencias del conservatorio en edificios propiedad del gobierno central infrautilizados o en desuso.

3. Donostiako Udalbatzak gobernuari eskatzen dio udal taldeekin eta Francisco Escudero Musika Kontserbatorioko Zuzendaritzarekin gai horri dagokionez egiten dituen kudeaketen

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno a informar de las gestiones que realice respecto a este asunto con los grupos municipales y con la

berri emateko.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea”.

Dirección del Conservatorio de Música Francisco Escudero.

Donostia a 15 de Junio de 2018

Fdo.: Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia”.

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Naiara Sampedro Perez, Maria Luisa Garcia Gurruchaga andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. José María Murguiondo Casal, D.ª Naiara Sampedro Pérez, D.ª María Luisa García Gurruchaga y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

18. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

18. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (3) PP.

18. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 18:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.19. Kontrol mozioa IRABAZI DONOSTIA taldeak laikotasunari buruz egina.

“Irabazi Donostia taldearen bozeramaile Amaia Martin Garinek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du. Mozioa hil honetako Batzordean bideratutako interpelazioaren ondorio da.

AZALPENA

Laikotasuna botere zibilaren subiranotasunaren, norberaren askatasunaren eta demokraziaren berezko nortasun ezaugarri bat da. Gizarte demokratiko eta sekularizatuek hainbat aldarrikapen historiko gauzatzea lortu dute: kontzientzia eta kultu askatasuna, hilerrien sekularizazioa, ezkontza zibila eta dibortzioa, ikerketa askatasuna, hezkuntza laikoa, erlijioaren inposizio-eza irakaskuntzan eta baterako hezkuntza. Gaur egun, horiek guztiak herritar gehien-gehienen ondarea dira.

Beharrezkoa da banakako kontzientzia askatasuna bermatzea eta sustatzea, eta Estatua erlijio konfesio edo ideologia ororekiko independentea izatea. Horri esker, administrazio publikoen neutraltasun ideologikoa berma daiteke.

II.2.19. Moción de control que presenta el Grupo IRABAZI DONOSTIA sobre el laicismo.

“Amaia Martin Garin, portavoz de Irabazi Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en Comisión este mes.

JUSTIFICACIÓN

La laicidad es una seña de identidad que es consustancial a la soberanía del poder civil, la libertad individual y la democracia. Reivindicaciones históricas como la libertad de conciencia y de culto, la secularización de los cementerios, el matrimonio civil y el divorcio, la libertad de investigación, la educación laica y la no imposición de la religión en la enseñanza o la coeducación son conquistas de una sociedad democrática y secularizada que hoy son patrimonio compartido por la inmensa mayoría de los ciudadanos.

Es preciso garantizar y fomentar la libertad de conciencia individual y la independencia efectiva del Estado con respecto a cualquier confesión religiosa o ideología particular, asegurando -así- la neutralidad ideológica de las administraciones públicas.

Legealdia hasi zenetik, Irabazi Donostia taldeak hainbat ekimen aurkeztu ditu, hiri demokratiko baten garapena bermatze aldera, Udalak eta udalbatzak erlijio konfesio ororekiko benetako independentzia lor dezaten.

Desde Irabazi Donostia hemos presentado desde el comienzo de la legislatura numerosas iniciativas al objeto de garantizar el desarrollo de una ciudad democrática donde el ayuntamiento y su corporación caminaran hacia esa independencia efectiva respecto a cualquier confesión religiosa.

Hain zuzen, hil honetan, gobernatzeko programa bete behar dela azpimarratu nahi dugu, agur zibilak egiteko esparruen eskaintza bermatzeko.

Este mes, precisamente, insistimos en la necesidad de dar cumplimiento del programa de gobierno garantizando la oferta de espacios para el desarrollo de despedidas civiles.

Orobat, gure ustez, funtsezkoa da Udalak, Donostiako herritar guztien administrazioa den aldetik, erlijio izaerako ekitaldi eta ospakizunetara ordezkaritzarik ez bidaltzea; hain zuzen, Andre Maria Basilikan uda oro egiten den Salbearen ekitaldian parte hartzeari uko egiten diogu.

Igualmente, consideramos fundamental que el ayuntamiento como administración de toda la ciudadanía donostiarra evite en cuanto representación institucional participar en actos y celebraciones religiosas, concretamente, rechazamos la implicación en el acto de la Salve que cada verano se celebra en la Basílica de Santa María.

Hil honetako batzordean, Salbearen ekitaldia dela eta, Udala Andre Maria Basilikako erretorearekin koordinazio lanetan ote zegoen galdetu zitzaion Alkateari. Alkateak erantzun zuen harreman publikoen udal lana laguntzakoa zela eta ez zegoela Udalaren mende Andre Maria Basilikan ordezkari publikoentzat lekua gordetzea.

En la comisión de este mes, al ser interpelado el Alcalde sobre la implicación del ayuntamiento en la coordinación con el rector de Santa María para el acto de la Salve, el Alcalde relató que el trabajo municipal por parte de relaciones públicas es de apoyo y que no depende de ellos la reserva de espacio en Santa María para los representantes públicos.

Irabazi Donostian uste dugu akordioak lortu behar direla erlijio ekitaldietara joaten diren kargu publikoak norberaren izenean joateko, eta, beraz, Udalak ekitaldi horiei ez laguntzeko, eta leku nagusietan egotea ez onartzeko.

Desde Irabazi Donostia consideramos que es preciso llegar a acuerdos para que la presencia de cargos públicos en actos religiosos sean exclusivamente a título individual y por tanto no se preste ningún apoyo desde el ayuntamiento ni se acepte estar en lugares preeminentes en tales actos.

Hori dela eta, hau aurkezten dugu:

Por este motivo, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCION DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak udal

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia /

gobernuari eskatzen dio erlijio izaerako erriturik edo ospakizunik susta ez dezan, eta antolatzen dituen ekitaldi guztiak zibilak izateko.

San Sebastián insta al Gobierno Municipal a no promover ritos ni celebraciones religiosas de ningún tipo, siendo todos los actos organizados por éste exclusivamente de carácter civil.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio konpromiso bat har dezan, bere karguaren jardunean edo bere funtzioak egiten dituenean, erlijio irudiei mendetasun edo gurtza keinurik ez egiteko, eta erlijio ekitaldi horietan, hala nola Salbean, ez parte hartzeko. Konpromiso hori udalbatzako gainerako kideek eta udal administrazioaren zerbitzuan lan egiten duten pertsonek bete beharko dute. Beraz, ekitaldi horietan parte hartuz gero, ez dira kargu publikoak izateagatik lehentasuneko lekuetan jarriko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a asumir un compromiso, que sea extensible al resto de miembros de la corporación local y del personal al servicio de la administración municipal para no mostrar, en el ejercicio de su cargo o de sus funciones, ningún gesto de sumisión o veneración de personas o imágenes religiosas, ni participar en función de su cargo en dichas manifestaciones religiosas, tales como la Salve; de modo que, de acudir a tales actos no se sitúen en lugares preferentes por su condición de cargo público.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio kontzientzia askatasunaren eta laikotasunaren udal bulego bat sor dezan, udal talde politikoei, elkarteei eta herritarrei irekia, udalerrian laikotasunari, Giza Eskubideen Aldarrikapen Unibertsalari, tolerantziari, pentsamendu eta kontzientzia askatasunari, eta, beraz, erlijio askatasunari buruzko informazio kanpainak egiteko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a crear una Oficina municipal de la libertad de conciencia y de la laicidad, abierta a la participación de los grupos políticos municipales, asociaciones y entidades ciudadanas con el objetivo de promover campañas informativas en el ámbito municipal dirigidas a toda la ciudadanía, sobre el significado de la Laicidad, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la Tolerancia, la libertad de pensamiento y de conciencia y, por tanto, la libertad religiosa.

4. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio ESTATU LAIKO BATEN ALDEKO UDALERRIEN SAREAren sorrera sustatu eta hari atxikitzeko, sare horretan sartu dela jakinarazteko eta erabaki hori info@redmunicipioslaicos.org helbide elektronikora bidaltzeko. Hain zuzen, helbide horren bidez, sare horren sorrera koordinatzen ari dira, hurrengo biltzar konstituziogilean behin betiko sortu arte.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a promover y adherirse a la constitución de la RED DE MUNICIPIOS POR UN ESTADO LAICO, informando de su incorporación a dicha Red y el envío de esta decisión al correo info@redmunicipioslaicos.org donde se está coordinando la creación de esta RED hasta su constitución definitiva en su próxima asamblea constituyente.

Donostia, 2018ko ekainaren 15a

Sin.: Amaia Martin Garin,
Irabazi Donostia udal taldeko bozeramailea".

Donostia a 15 de Junio de 2018

Fdo Amaia Martin Garin
Portavoz del Grupo Municipal Irabazi Donostia".

Eztabaida hasita, Amaia Martin Garin andreak, Jose Maria Murguiondo Casal jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Alkate-Udalburuak eta Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Amaia Martín Garín, D. José María Murguiondo Casal, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, Alcalde-Presidente y D.ª Amaia Almirall Lopez de Luzuriaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

19. KONTROL MOZIOAREN 1.GO PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 13 – (6) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 11 – (8) EAJ-PNV, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 13 – (6) PSE-EE, (5) EH BILDU, (2) IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 11 – (8) EAJ-PNV, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

19. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

19. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

19. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 2 – IRABAZI DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (8) EAJ-PNV, (6) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.

II.2.20. Kontrol mozioa EH BILDU taldeak Maria Kristina zubiaren egituran izandako kalteen konponketa lanei buruz egina.

“Ricardo Burutaran Ferre EH Bildu udal taldearen zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Maria Kristina zubiaren egituran izandako kalteen konponketa lanei buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du, udalbatzan azter dadin. Joan den ekainaren 11n Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) egindako

II.2.20. Moción de control que presenta el Grupo EH BILDU sobre daños estructurales en el puente María Cristina.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico de Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su debate en Pleno sobre la reparación de los daños estructurales del puente María Cristina. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de

interpelazioaren ondorio da mozioa.

JUSTIFIKAZIOA

2016ko udatik, Maria Kristina zubiaren egituran izandako kalteei buruzko azterketa bat du Udal Gobernuak bere esku. Azterketa hark oihartzuna izan zuen komunikabideetan, eta azterketa hartan esaten zen lau fase beharko zirela aipatutako zubi horri beharrezkoa den segurtasuna eta apaingarriak itzultzeko lanak egiteko.

Egin beharreko lanen artetik, lehen fasea baino ez da egin, hau da, euskarri guztien egiturak konpondu dira, bai eta kanpoaldeko beheko lauza ere kaltetuen zegoen tokian.

Baina ez dakigu bigarren, hirugarren eta laugarren faseak egin diren ala ez. Zentzu horretan, komunikabideek jakinarazi zuten bigarren fasean, hau da, faserik garestienean, konponduko zirela lehenengo fasean tratatu gabeko kanpoaldeko beheko lauzak konponduko zirela, hirugarren fasean konponduko zirela barnealdeko goiko lauzak, eta hirugarren fasean tratatu gabeko goiko lauzak konponduko zirela laugarren fasean.

Maria Kristina zubia oso erabilia da. Motordun ibilgailu asko igarotzen dira egunero-egunero zubi horretatik, eta horietako asko, gainera, autobus-geltokira sartzera doazen autobusak dira. Horrez gain, asko dira tren- eta autobus-geltokitik datozen edo hara doazen oinezkoak, bai eta Egia auzora edo auzotik joan-etorrian dabiltzanak.

Bestalde, Maria Kristina zubia HEOBPBan babestutako elementua dela gogoratu behar da.

Obras y Servicios Públicos el pasado 11 de junio.

JUSTIFICACIÓN

El Gobierno Municipal dispone, desde verano de 2016, de un estudio sobre los daños estructurales del puente de María Cristina. En dicho estudio, del que se hicieron eco los distintos medios de comunicación, se informaba de que eran cuatro las fases a realizar para devolver al citado puente el debido estado de seguridad y ornato.

De las actuaciones a acometer, únicamente se ha realizado la primera fase, consistente en la reparación estructural de todos los apoyos y la losa inferior exterior en su zona más dañada.

Sin embargo, no tenemos noticia de que se hayan acometido las fases segunda, tercera y cuarta. En este sentido, las citadas informaciones daban a conocer que la segunda fase, la más cara, incluiría la reparación de la losa inferior exterior no tratada en la primera fase; la tercera fase se encargaría del tratamiento de la losa superior interior; mientras que la cuarta fase correspondería al tratamiento de la losa superior no tratadas en la fase tercera.

El puente María Cristina tiene un grado de utilización muy alto, tanto por el paso de vehículos de motor -con especial incidencia del paso de autobuses, que tiene que soportar diariamente al ser acceso a la estación de autobuses-, como por el peatonal de todos aquellas personas que se dirigen o vienen de la estación del tren, de la estación de autobuses o al barrio de Egia.

Por otra parte, es preciso recordar que se trata de un elemento protegido por el PEPPUC.

Aipatutako zubi horrek komunikabide gisa zernolako garrantzia duen eta ibilgailuek nahiz oinezkoek oso maiz erabiltzen dutela kontuan hartuta, eta Astiñene zubian gertatutakoa ikusita, ez dugu ulertzen zergatik burutu den soilik hura konpontzeko lehen fasea, eta zergatik ez diren burutu gainerako hiruak zubiaren egituran izandako kalteei buruzko azterketa egin eta ia bi urte igaro direnean.

Habida cuenta de la importante labor de comunicación que desarrolla el citado puente, de su grado de utilización, del tránsito rodado y peatonal que soporta, del precedente de lo acontecido con el puente de Astiñene, no entendemos las razones por las que cuando han transcurrido casi dos años desde la finalización del estudio de las actuaciones a acometer en el puente María Cristina sólo se ha acometido la primera de las actuaciones previstas, estando pendientes el resto.

Gai horri buruz galdetu genionean, baietz, zubiaren egituran izandako kalteak konpontzeko lau faseetako hiru oraindik burutzeke daudela erantzun zigun Udal Gobernuak. Hala ere, komunikazio azpiegitura horren elementu estetikoak edo apaingarriak berritzeko proiektua lizitatua zegoen.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal nos respondió que, efectivamente, seguían pendientes de ejecución tres de las cuatro fases de reparación de los daños estructurales. No obstante se había sacado a licitación el proyecto de restauración de los elementos estéticos u ornamentales de la citada infraestructura de comunicación.

Egia esan, erantzunak harritu gintuen, garraio publikoko beste azpiegitura batzuk lotzeko orduan garrantzia handia duen zubi baten egituraren elementuak konpondu beharrari buruz ari baikara hizketan.

La verdad es que la respuesta nos sorprendió, teniendo en cuenta que estamos hablando de la necesidad de reparación de elementos estructurales de un puente que cumple una importante función de comunicación con otras infraestructuras de transporte público.

Hori dela eta, zinegotzi izenpetzaile honek KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1- Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari eskatzen dio beharrezkoak diren aginduak eman ditzan, lehenbailehen eta progresiboki, Maria Kristina zubiaren egituran izandako kalteak konpontzeko faseen lizitazioa martxan jartzeko.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al equipo de gobierno a dar las instrucciones necesarias para sacar a licitación, a la mayor brevedad y progresivamente, las distintas fases de reparación de los daños estructurales del Puente de María Cristina.

Donostian, 2018ko ekainaren 15ean

En Donostia a 15 de junio de 2018.

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Sin: Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Loïc Alejandro jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los señores D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Loïc Alejandro y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO HIRURAK HOGEITA BI GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y TREINTA Y OCHO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: